உ

கடவுள் துணை.

செந்தமிழ்.

தொகுதி-௩௬] பிரமாதி ௵ சித்திரை ௴ [பகுதி-௬.

Vol. 36. April—May 1939. No. 6.

வான்மீகரும் தமிழும்.

[௧௯௨-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

V. அவிததமதுரம்—உள்ளபடியான தமிழ்.

இதற்குமுன் IV-வது பகுதியில் அநுமான் சீதையிடம் என்னபாஷையிற் பேசலாம் என்று ஆலோசித்துத் தெரிந்து கொண்டதாகச் சொல்லப்பட்ட மாநுஷபாஷை செந்தமிழ்மொழி யென்று நிரூபிக்கப்பட்டது.

அந்த மாநுஷபாஷையை வான்மீகிபகவான்வாயாலும் செந்தமிழ்மொழியென்றே வெளியிடுகிறார் என்பது இதில் நிரூபிக்கலாகும்.

சுந்தரகாண்டத்தின் 30-ஆம் சர்க்கத்தின்முடிவிலுள்ள சுலோகத்தில் இது சொல்லப்பட்டிருக்கிறது; அது வருமாறு:—

> [11]இதி [1]ஸ [9]பஹுவிதம் [2]மஹாநுபாவோ
> [5]ஜகதிபதே: ப்ரமதாவேக்ஷண: ।
> [7]மதுரம் [6]அவிததம் [10]ஜகாத [8]வாக்யம்
> [4]த்ருமவிடபாந்தரம் ஆஸ்திதோ [3]ஹநூமாந் ॥

இதன்பொருள் :—

1 ஸ: 2 மஹாநுபாவ: 3 ஹநூமாந்—அந்த மஹாநுபாவனான ஹநுமான்,

4 த்ருமவிடபாந்தரம் ஆஸ்தித:—மரக்கிளையிலிருந்துகொண்டு

5 ஜமதிவடேதஃ வூஜோஜவெக்ஷரோணஃ—லோகநாயகன் தேவி யைப்பார்த்து

6 கவிதயம்—உள்ளபடியேயிருக்கிற (அதாவது செய்யுள் நடையாகத் திரிவுபடாதிருக்கிற என்றபடி.)

7 ஜயுானம் [8] வாக்யம்—தமிழ் என்று வழங்கப்படுகிற பாஷையை

9 பெஹுவியம்—சுத்தமாகவும், தெளிவாகவும், சுருக்கமாக வும், விரும்பிக் கேட்கத்தக்கதாகவும், சொல்வன்மை யுடையதாகவும் பலவிதமான நயங்களிருக்கும்படி

10 ஜமாஷ—பேசினுன். ([11] ஊதி—ஸம்பூர்ணமாயிற்று). என்பது.

இங்கு [8] வாக்யம் என்ற சொல் ஒருமைப்பெயராயிருப்பதால் அது பாஷை என்னும் பொருளை யுணர்த்துகிறது. அல்லாக்கால் எழுவாயும் பயனிலையுமுள்ள ஒருதொடர்மொழியைமட்டும் அநு மான் சீதையிடம் சொன்னுன் என்னவேண்டும். அநுமான் சீதையிடம் ஒரு தொடர்மொழிமட்டும் சொல்லினில்லாமல் பல தொடர்மொழிகளைச் சொல்லுதலானும், வெகுவிதமாகப் பேசு கிருன் என்றதனுலும் வாக்யம் என்பது இங்கு பாஷை என்னும் பொருளில் வழங்கப்பட்டிருக்கிறது.

இனி, அந்தப் பாஷை யென்னும் பொருளுடைய வாக்கியம் என்னும் பொதுப்பெயருக்கு, மதுரம் என்னும் சிறப்புப்பெயர் அடைமொழியாக (விசேஷணமாக) வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. இத ஞல் அது மதுரம் என்னும் சிறப்புப்பெயருடைய பாஷை என்பது பொருளாயிற்று.

மதுரம் என்னும் பெயர் தமிழ் என்னும் பெயரின் பரியாயமா யிருக்கிறது. தென்மொழியாகிய மானுஷபாஷைக்குத் தமிழ் என் னும்பெயர் காரணவிடுகுறிப்பெயராய் (அந்வர்த்தநாமமாய்) இனி மையுடையது என்னும் பொருளில் உலகப்பிரசித்தமாய் வழங்கப் படுகிறது.

ழகாராக்ஷரம் ஸம்ஸ்கிருதபாஷையில் இல்லாமையால் வால் மீகிபகவான் 'தமிழ்வாக்கியம் என்று நன்முக வெளிப்படச் சொல்லமுடியாமல் பிரதிபதமொழிபெயர்ப்பாகத் தமிழின் பரி யாயப்பெயர்கொண்டு மதுரம் வாக்கியம் என்ருர் என்று தோன்று

கிறது. அது அவர்க்குக் கருத்தானல் மதுரம் என்னும் சொல் லால் தமிழ்ப்பாஷையை உணர்த்துவதைக்காட்டிலும் திரவிடம் (த்ரவிடம்) என்னும் சொல்லால் விளங்கச்சொல்லியிருக்கலாமே என்னில், மதுரம் என்னும் சொல் அந்வர்த்தநாமமான தமிழ் என் பதன் பிரதிபதமொழிபெயர்ப்புப்பெயராய் இனிமையுடையது என்னும் பொருளையும் விடாமல் விசேடிக்கிற அர்த்தவிசேஷ மிருப்பதால் தமிழ்ப்பாஷையை மதுரம் என்ற பெயரால் வழங்கி னர் என்று தோன்றுகிறது. அன்றியும், அந்தக்காலத்தில் தமி ழுக்குத் திராவிடம் என்ற பெயர் உண்டாயிருந்ததாகவும் தெரிய வில்லை.

இம்மட்டில் மதுரம் வாக்கியம் ஜகாத, (மதுரம்வாக்யம் ஜகாத) என்பதற்குத் தமிழ்ப்பாஷையை வழங்கினன் என்று பொருள் பெறப்பட்டது.

இனி, இம் மதுரம் என்பதற்கு விசேஷணமாக அவிததம், (அவிதயம்) என்று ஒருசொல் வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. அதற்குப் பொருள் விததம் (விதயம்) அல்லாதது என்பதாம். விததம் (விதயம்) என்பதற்கு அப்படியாந்தன்மையற்றது (தயாபாவ ரஹிதம்) என்பது பொருளாம். அப்படியாந்தன்மையற்றதாவது, உள்ளபடியாயில்லாதது (வேறுபடியாயிருப்பது) என்றபடி. இத னின்வேருயிருப்பது (உள்ளபடியேயிருப்பது) அவிததம் எனப் பட்டது. இது மதுரம் என்ற தமிழ்மொழிக்கு விசேஷணமாயிருக் கிறது. இதனல் அவிததம் மதுரம் வாக்யம் ஜகாத (அவிதயம்மது ரம் வாக்யம் ஜகாத) என்பதற்கு 'உள்ளபடியேயிருப்பதான தமிழ்ப் பாஷையைப் பேசினன்' என்பது பொருளாயிற்று.

இங்கு, விததம் என்பது பொய்ம்மொழிக்குப் பெயராதலால் அவிததம் மதுரம் வாக்யம் ஜகாத என்பதற்கு மெய்ம்மொழியான இனியவாக்கியங்களை வழங்கினன் என்று பொருள்கொள்ளற்கு இழுக்கென்னையெனில், இங்குமேகவசனத்தால் மெய்யான இனிமை யுள்ள ஒரே வாக்கியம் சொன்னன் என்று பொருள்படும்; அப்படி அவன் சொல்லாமையாலும் மெய்ம்மொழியென்று ஒரு பாஷை யை விசேஷிப்பதும், அநுமான்பேச்சை மெய்ம்மொழியென்று விசேஷிப்பதும் சிறப்பில்லாமையாலும் அதற்கு மெய்யான

தமிழ்மொழி என்று பொருள்கொள்ளாது வேறுபொருள்கொள்ள வேண்டும் என்று தோன்றுகிறது.

இங்கு அவிததம் (அவிதயம்) என்பது மதுரம் என்ற தமிழ்ப் பாஷைக்கு விசேஷணமாயிருப்பதால் அது விததம் (விதயம்) என்னும் தமிழ்நடையை விலக்குவதாயிற்று.

விததமான தமிழ்நடையாவது:செஞ்சொல்லும் செம்பொருளு முடைய உலகவழக்கான தமிழ்நடையின் வேறாய், திரிசோற்களும் குறிப்புமொழிகளுமுடைய செய்யுள்வழக்கான தமிழ்நடை. இது உள்ளபடியில்லாதது. இதனின்வேறாய் உலகவழக்காயுள்ள தமிழ் நடை உள்ளபடியேயிருப்பது. இத்தகைய செம்பொருளுடைய உலக வழக்கான தமிழ்நடை முன்பு அர்த்தவத் (பொருளுடைய) மானுஷ பாஷை யென்று சொல்லப்பட்டது.

இதனின்வேறாய்த் திரிசொற்களும் பலவகைக் குறிப்புமொழி களுமுள்ள விததமதுரபாஷையான செய்யுள்நடையே முன்பும் ஸம்ஸ்க்ருதமானுஷபாஷை (இலக்கணங்களால் திருத்தியமைத் துக்கொள்ளப்பட்ட தமிழ்நடை) என்று சொல்லி விலக்கப்பட் டிருக்கிறது.

ஆதலால், முன்பு அநுமான் சீதையிடம் பேசுவதற்கு நிச்ச யித்துக்கொண்ட அர்த்தவத் மானுஷம் வாக்கியம் (செம்பொரு ளுடைய உலகநடையான தமிழ்மொழி) என்றதனை, இங்கு அவிதத மதுரம் வாக்யம் (உள்ளபடியான தமிழ்நடை) என்றார்: என்று அறியத்தக்கதாயிற்று.

இனி, இதனையே நியமிக்கவேண்டி அடுத்த ஸர்க்கத்தின் தொடக்கத்திலும் மதுரம் வாக்யம் என்று வால்மீகிபகவான் சொல்லி யிருப்பதும் ஆராயத்தக்கது.

[தொடரும்.]

திரு. நாராயணையங்கார்,
பத்திராசிரியர்.

ஸ்ரீ:

பெறலரும் பிறப்புடையார்.

பெறலரும் பிறப்புடையார் யார்? ப்ரும்மஸ்ரீ மஹாமஹோபாத்தியாய தாக்ஷிணாத்தியகலாநிதி டாக்டர் வே. சாமிநாதையரவர்களே. இவர், திரிசிரபுரம் மஹாவித்வான் ஸ்ரீ மீநாக்ஷிசுந்தரம் பிள்ளையவர்களை நல்லாசிரியராகப்பெற்று, அவர்களிடம் பற்பல தமிழ்ப்பிரபந்தங்களும் புராணங்களும் பழந்தமிழிலக்கியநூல்களும் இலக்கணநூல்கள் பலவும் முறையே பாடங்கேட்டுப் பயின்று கல்விப்பொருள் நிறைந்ததொரு களஞ்சியமாயுள்ளவர்.

தாம் அரிதிற்பயின்ற கல்வியறிவை உலகிற்குப் பயன்படச் செய்யவேண்டிக், கும்பகோணத்தில் அரசாங்கக் கல்லூரியில் அருந்தமிழாசிரியராயிருந்து வேலைபார்த்துவந்தகாலந்தொடங்கி இன்றளவும் அறுபதுவருடங்களின்மேலாகவும் இவர் செய்துள்ளனவும் செய்கின்றனவும் இனிச் செய்யக்கடவனவுமான தமிழ்வளர்ச்சி கருதிய அரும்பெருஞ்செயல்கள் மிகப்பல.

கல்லூரியின் விடுமுறைகாலங்களில் பிறர்போலத் தாமும் இளைப்பாறியிருத்தலை விரும்பாது பழையவும், புதியவுமான தமிழ் நூல்கள் எங்கெங்கு எவையெவை யுள்ளன என விசாரித்தறிந்து ஏடுள்ள இடங்களிற் சென்று அவ்வவ்வேடுகளை வைத்திருப்பவர்கள் மனமுவந்தளிக்குமாறு தம் இனியசொற்களால் வசீகரித்து வேண்டுமவற்றைப்பெற்று மற்றுள்ளனவற்றிற்கும் அபிதானபத்திரமெழுதி வைத்துக்கொண்டு ஓய்வொழிவின்றி ஒன்றன்பின் ஒன்றாகப் பரிசோதித்து அச்சிற் பதிப்பித்துப் பழந்தமிழ்நூல்கள் பலவற்றையும் பாதுகாத்திருப்பதை நோக்குங்கால் இவர் தமிழ்மொழிக்குச்செய்திருக்கும் பேருதவி அளவிடற்பாலதன்றென் றறியலாம்.

இவர் தம் ஆசிரியர்சென்றவழியைப் பின்பற்றிச்சென்றிருந்தால், இதுவரை எத்துணையோ பிரபந்தங்களும் புராணங்களும் பெருங்காப்பியங்களும் இயற்றிப் புத்தகசாலைகளை நிறைத்திருக்கக் கூடும்.

எவ்வளவோ சிறப்புடையதாகப் புதியபுதிய கோவில்களைக் கட்டுவதைக்காட்டிலும் பாதுகாப்பின்றிச் சிதைந்து அழிந்து கொண்டுவரும் பழையகோவில்களைப் பழுதுபார்த்துப் பிரதிஷ்டிப்பிக்கும் திருப்பணிகளே மிகச் சிறந்ததாகும் என்பதுபற்றிச் சிதைந்து அழிந்துகொண்டுவரும் பழந்தமிழ்நூற்பதிப்புக்களை மேற்கொண்டொழுகினர். ஆயினும், புதியகோவில்களை அநாதரியாது போற்றுதலும் புண்ணியமென்றெண்ணி வழிபடுதல்போலப் பற்பல புதியதமிழ்நூல்களையும் பழுதுபார்த்து அச்சிட்டுதவினார்.

இப்பெருங்காரியத்துக்குவேண்டும் இடம் பொருள் ஏவல்களை அமைத்துக்கொள்ளவிரும்பி "ஆக்கம் அதர்வினாய்ச்செல்லும் அசைவிலா ஊக்க"முடையாராய் உதவிசெய்தற்குரியாரிடம் வேண்டும் குறைகளைக் குறிப்பாலுணர்த்தத் தமிழருமையறிந்த சில செல்வர்கள் தத்தம் தகுதிக்கேற்றபடி பொருளுதவி முதலிய புரிந்தனர். அப்பொருளுதவி போதுமானதாகாதபோதெல்லாம் தம் கைப்பொருளைச் செலவிட்டும் கடன்பட்டும் வன்பாடுபட்டு அச்சிட்டுவந்தார்.

இவர் தமிழ்மொழிக்குச் செய்திருக்கும் வேலையின் அளவையும் பொருட்செலவின் அளவையும் நன்றாய் அறியவேண்டுமானால் தக்கதொரு கலைநிலைக்கழகம் தமிழ்மொழிக்குச் செய்திருக்கும் வேலையினளவையும் பொருட்செலவின் அளவையும் கொண்டு சார்த்தி அளந்து தெரிந்துகொள்ளலாம்.

தமிழணங்கிற்கு மற்றும் பல வித்துவசிரேஷ்டர்கள் திருப்பணிகள் செய்துள்ளனர். ஆயினும், இவர் செய்தன அவற்றுள்ளே சிறந்தனவும் மிகுந்தனவுமாம். இத்திருப்பணிகளின் தெரிசனத்தால் பலரும் புண்ணுடைமைதீர்ந்த கண்ணுடையராயினர். ஆராய்ச்சியாளர் அரும்பினர்; விரிவுரையாளர் விளங்கினர்.

இதற்குமுந்திய சிலநூற்றாண்டுகளில் இவர்போலும் தமிழ்வல்லோர் ஒருவரும் இல்லாமற்போகவில்லை. தமிழ்வல்லவர்

தொடர்பாயிருந்துவந்ததனாலேதான் இவரும் தமிழ்வல்லவராயிருக்கிறார். அவர்களுள், ஒருவராயினும் பதிற்றுப்பத்து, பரிபாடல், பெருங்கதை, புறநானூறு முதலிய சுவடிகளை அவிழ்த்துப்பார்த்தவரேயில்லையென்று தெரிகிறது. அவர்கள் அவிழ்த்துப்பார்த்திருப்பார்களானால் அவை முன்னும் பின்னும் இடையும் பழுதுபட்டுவரும்போதே அவ்வவ்வேடுகளைப் பணச்செலவின்றியே தத்தம் மாணவர்களைக்கொண்டு வெள்ளோலையி லெழுதுவித்துப் பழுதுபார்த்திருப்பார்கள். அந்தப்படி அவர்கள் செய்யாதது இந்தக்காலத்திலுள்ள நம்மவரது துர்ப்பாக்கியமே. எஞ்சியவற்றை இவர் பாதுகாத்தளித்ததும் நம்முடைய நற்பாக்கியமே.

"இங்ஙனம் ஐயரவர்கள் செய்திருக்கும் கைம்மாறு கருதாத பேருதவிக்கு 'வையகமும் வானகமு மாற்றலரிது' என்று சொல்லுதலையே சம்பாவனையாகச் சமர்ப்பிக்கவேண்டியிருக்கிறது" என்று சிலர் சொல்லலாம். அது இவர்க்குப் பொருந்தாது. இவர் செய்த உதவியே பெரிதன்று; அதனினும் பெரியதோருதவியுண்டு; அது யாதெனில், இவ்வெண்பத்தைந்தாம் பிறந்தநாளைக் கொண்டாடிய தோடமையாது, இவ்வாண்டுநிறைவின் கொண்டாட்டத்தைத் தமிழ்ச்செல்வர்கள் எல்லோரும் கூடிக் கொண்டாடி அவரவர் தகுதிக்கேற்ற பொருளுதவிகொண்டு பொற்கிழியளித்துப் புகழ் மாலையும் புனைவாராயின் அது, இவர் செய்யாமற் செய்த உதவி வரைத்தாகாது இவரது சால்புடைமையின் அளவாய் மிகப் பெரிதாகும்.

"தோன்றிற் புகழொடு தோன்றுக அஃதிலார்
தோன்றலிற் றோன்றாமை நன்று"

பத்திராசிரியர்.

உ

பிரும்மஸ்ரீ மகாமகோபாத்யாய தாக்ஷிணாத்ய கலாநிதி

டாக்டர் உ. வே. சாமிநாதையரவர்களுக்கு

அவர்களுடைய 85-ஆம் ஜன்மதினவிழாவில்

சென்னைநகரத் தமிழ் வாலிபர் சங்கத்தினர் அளித்த

உபசாரப்பத்திரம்.

நீர்வளமும் நிலவளமும் மிகமலியும் சோணாட்டில் நிலவும் நன்மைப்
பேர்வளருத் தமதான புரப்பதியி லவதரித்த பெரியோய் சீதச்
சீர்வளரும் வேங்கடசுப் பிரமணிய வேதியர்புத் திரனாத் தோன்றி
ஏர்வளரும் நற்சாமி நாதனெனும் பெயரோய்நின் இருதாள் போற்றி.

முத்தமிழும் மிகவல்ல மீனாட்சி சுந்தரப்பேர் முகிலின் பாலே
வைத்தவினை யறுமன்பாற் றமிழ்க்கடலிற் றுளைந்தறிவு வாய்த்தாய் பின்னர்த்
தத்துபழஞ் சுவடியெலா மாய்ந்துவிடா தாய்ந்துசங்கத் தமிழை யாங்கள்
சித்தமுவந் தினிதுகற்க நூல்பலவுஞ் செப்பனிட்டுத் திரட்டி யீந்தாய்.

நீயளித்த நூல்பலவு மோதியின்று பலர்புலமை நீடி நின்றார்
நீயளித்த குறிப்பினையாய்ந் தாராய்ச்சி யாளர்பலர் நிமிர்ந்து வந்தார்
நீயளித்த முறையெல்லாந் தாமறிந்து நூல்கள்பலர் நிறைத்தா ரீங்கே
நீயளித்த பிச்சையிவை சாமிநா தாரியநின் நீர்மை வாழி.

முன்கண்ட பழந்தமிழின் பழமைகண்டோம் நின்பதிப்பின் முயற்சி யாலே
பின்கண்ட புதுத்தமிழின் முறைகண்டோம் நின்னெழுத்தாற் பின்னும் பின்னும்
என்கண்ட நிலையெல்லாத் தமிழ்நலமும் நின்னாலே இலங்கக் கண்டோம்
இன்கண்ட தேனமொழிசொல் சாமிநா தாரியநின் இயல்பு வாழி.

உண்பதுநீ மறந்திருப்பாய் உறங்குவதும் மறந்திருப்பாய் உறவுள் ளோர்தம்
நண்பதுவும் மறந்திருப்பாய் நடையுடைகள் மறந்திருப்பாய் நல்லோய் இந்நாள்
எண்பதுவு மைந்துமுறும் பிராயத்தின் முதுமையிலும் எண்ணி எண்ணிக்
கண்படைகொண்டாலுமருந்தமிழ்மறவாநிலைமைகொண்டாய்நாதலென்னே.

உருவழிந்து குலைந்ததமிழ்த் தாய்சாமி நாதநின்னால் உலகமெல்லாம்
மருவுபுகழ் மிகப்பெற்றாள் நின்னலத்தா லவணலங்கள் நிலவியோங்கிப்
பெருகுவதை யாமறிவேம் நீவாழத் தமிழ்வாழும் பிறங்கு மீசன்
திருவருளாற் பல்லாண்டு பல்லாண்டு நீநலங்கள் சேர வாழி.

சென்னபட்டணம்,
1939௵ மார்ச்சு௴ 6௳

இங்ஙனம்,
சென்னைநகரத் தமிழ் வாலிபர் சங்கம்.

தா(யா)ராநகரவேந்தன் போஜதேவன் இயற்றிய

ஸரஸ்வதீகண்டாபரணம்.

(கலைமகள் கழுத்தணி)

[௨0௬-ஆம் பக்கத்தொடர்ச்சி.]

11. நேயார்த்தம்.

𑌸𑍍𑌵𑌸𑌙𑍍𑌕𑍇𑌤𑌪𑍍𑌰𑌕𑍢𑌪𑍍𑌤𑌾𑌰𑍍𑌥𑌂 𑌨𑍇𑌯𑌾𑌰𑍍𑌥𑌮𑌿𑌤𑌿 𑌕𑌥𑍍𑌯𑌤𑍇 ।

தான் ஒருபொருளை மனதில் கருதி அதைக் குறிப்பிடுதற்கு (உலகத்தோர்குறிப்பின்வழிப்படாது) தன் குறிப்பின்வழிப்பட்ட சொற்களை(ச் சங்கேதமாக)ப் பிரயோகித்தல் 'நேயார்த்தம்' எனும் குற்றமாம்.

உதாரணம்:—

𑌗𑌣𑍍𑌡𑌾𑌂𑌶𑌵𑌦𑍍𑌧𑍋𑌰𑌸𑍍𑌥𑌾𑌯 𑌵𑌿𑌪𑌕𑍍𑌷𑌪𑌶𑍁𑌪𑌙𑍍𑌕𑍍𑌤𑌿𑌨𑌾 ।
𑌪𑌕𑍍𑌤𑍍𑌰𑍇𑌨𑌕𑌜𑌨𑌾𑌥𑌸𑍍𑌯 𑌤𑌨𑌯𑍇𑌨 𑌜𑌿𑌤 𑌇𑌨𑍍𑌦𑍍𑌰𑌜𑌿𑌤𑍍 ॥

அனுமன் தோளில் ஏறிக்கொண்டு அம்புகளை எய்கிறவனும் தசரதன்புதல்வனுமுள்ள இலக்குமணனால் இந்திரசித்து வெல்லப்பட்டான்.

இங்கே அனுமான் எனும் பொருளில் '𑌗𑌣𑍍𑌡𑌾𑌂𑌶𑌵𑌾𑌨𑍍' என்பது உலகத்தோர்குறிப்பின்வழிப்படாதிருப்பவும், கூறுவோன் ஸங்கேதத்தின்வழிப்பாடுமாத்திரம்பற்றிவந்தமையால் நேயார்த்தமெனப்படும். அச்சொற்கு அனுமானெனும் பொருள் கற்பித்தவாறெங்ஙனமெனில், '𑌗𑌣𑍍𑌡𑌾𑌂𑌶𑌂' என்பது முகத்தின் ஒருபகுதியாகிய தாடையைக் குறித்தது; அதற்கு '𑌹𑌨𑍁' எனும்பெயருண்டு; அதையுடையோன் '𑌗𑌣𑍍𑌡𑌾𑌂𑌶𑌵𑌾𑌨𑍍—𑌹𑌨𑍂𑌮𑌾𑌨𑍍' என்று கற்பித்துக்கொள்ளப்பட்டது.

இங்ஙனமே '𑌪𑌶𑍁𑌪𑌙𑍍𑌕𑍍𑌤𑌿' என்னும் தொடருக்குப் பாணவரிசை என்னும் பொருளில் உலகத்தோர்குறிப்பில்லாதிருப்பவும் அப்பொருள் கற்பித்துக்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. பசுவின் பெயர் '𑌗𑍋' எனப்படும். அப்பெயர் அம்புக்கும் வழங்கும்:

ஆகவே 'ஹொவங்க்தி' என்பதனைப் 'பஶாவக்ஷீ' எனும் சொல்லால் பெறவைத்து, அப்பொருளை அதற்குக் கற்பித்துக்கொண்டிருத்தல் விளங்கும்.

இங்ஙனமே, பங்க்த்யநேகஜநாயகதநூஜா எனும் தொடர் தசரதன்புதல்வன் என்னும் பொருளில் உலகத்தோர்குறிப்பின் வழிப்படாதிருப்பவும், கூறுவோனால் தன் ஸங்கேதத்தின்வழியே அதற்குத் தசரதன்புதல்வனெனும் பொருள் கற்பித்துக் கொண்டு வழங்கப்பட்டமையால் அதுவும் 'நேயார்த்தம்' எனப் படும். அதற்குத் தசரதன்புதல்வனெனும்பொருளைக் கற்பித்தவா றென்னை? எனில்,—'பங்க்தி' என்பதொரு விருத்தவகையுண்டு. அதன் எழுத்துப் பத்தேயாதலால் அப் பத்தென்னும் எண் இங்குக் கருதப்பட்டது. அவ்வெண்ணின்பெயர் 'தஶ' என வழங்கும். 'அநேகஜ' என்பது இருமுறை பிறப்பன (பறவை) எனப் பொருள் பட்டு அவற்றுள் ஒருசாதியாகிய சக்கரவாகத்தையுணர்த்தி நின்றது. அதன் பெயராகிய 'வக்ஷ' எனும் பெயருடைய உருள் களைத்தரிப்பது தேர். அதன் பெயர் 'ரதம்' ஆகவே 'பங்க்தி' என்பத னாற்போந்த 'தஶ' என்பதையும் 'அநேகஜநாயக' என்பதனால் போந்த 'ரத' என்பதையும் சேர்த்துநோக்கத் 'தசரதன்' எனும் பெயர் பெறப்படும். அவனுடைய, (தநூஜா) புதல்வனால் (-இலக்கு மணனால்) எனக் கற்பித்துக்கொண்டவாறு காண்க.

இங்ஙனமே, 'உலூகஜித்' என்பதும் 'இந்திரஜித்து' எனும் பொருளில் கற்பித்துக்கொள்ளப்பட்டது. 'உலூக' எனும் சொல் கோட்டானைக்குறிப்பது; அதற்குக் 'கௌஶிக' எனும் பெயரும் உண்டு; அக்'கௌஶிக' எனும் பெயர் இந்திரனுக்கும் வழங்கும். ஆக இம்முறையால் 'உலூக' எனும் சொல்லால் கௌஶிக எனும் சொல்லைக்குறித்து அதன் மூலம் 'இந்திரஜித்து' எனும் பொருள் கற்பித்துக்கொள்ளப்பட்டது.

[தாமரைக்கண்ணனென்று கூறுவோன் தாமரைக்கு வழங்கும் 'புண்டரீகம்' எனும் சொல் புலிக்கும் வழங்குதல்பற்றி, 'புலிக் கண்ணன்' என்று கூறுதல்போல்வன இக்குற்றத்தின்பாற்படும்.]

12. ஸந்திக்தம்.

யத்ஸந்திக்³த⁴ம் நிஶ்சயக்ருத்³விஹீனம் தத்³விது³ர்பு³தா⁴: ॥ ௧௨ ॥

யாதொருசொல் பொருளுணர்தற்கண் ஐயம்விளைக்கின்றதோ அதைப் பெரியோர்கள் ஸந்திக்தமென்னும் குற்றமுடையதென அறிவார்கள்.

உதாரணம்:—

நீலலோஹிதமூர்த்திர்யோ த³ஹத்யேக ஜக³த்த்ரயம் ।

ஸ வந்த்³யதே மஹாதே³வ ஸ்த்ரைலோக்யேஷு ஸமந்தத: ॥

நீலநிறமும் செந்நிறமும் உடையவராய்ப் பிரளயகாலத்தில் மூன்றுலகையும் எவர் எரிக்கின்றாரோ அந்தப் பெருந்தேவர் மூவுலகத்திலும் தொழப்பெறுகிறார்.

இவ்விடத்துக் கூறிய 'நீலலோஹிதமூர்த்தி:' (கருமை நிறமும் செந்நிறமும்வாய்ந்த வடிவுடையவர்) 'மஹாதேவ:' (பெரிய கடவுள்) 'த³ஹத்யேகஜக³த்த்ரயம்' (பிரளயத்தில் உலகமூன்றையும் எரிக்கிறார்) எனும் சொற்றொடர்கள் சிவபிரானுக்கும், அக்கினிக்கும், சூரியனுக்கும் பொதுவாயிருத்தலால் எவரைக் குறித்துக் கூறியதென்று ஐயமுண்டாகின்றது. ஆதலால் இது ஸந்திக்தம் எனும் குற்றத்தின்பாற்படும்.

13. விபரீதம்.

விபரீதம் விருத்³தா⁴ர்த²ப்ரதிபத்திர்ஹி ஹேதவே ।

கூறத்தொடங்கிய பொருளுக்கு மாறானபொருளையுணர்த்தும் சொற்களை வழங்குதல் 'விபரீதம்' என்னும் குற்றமாம்.

உதாரணம்:—

அனந்தகுணஸந்தானமப்ரதிஹததேஜஸ: ।

அகாயஸஹ்ருத³ஸ்தோகம் ஸ்தவத்³வசாம்ஸ்யபூர்வகீர்த்தய: ॥

நிகரற்ற குணங்கள் வாய்ந்தவரும், பிறரால் மறைக்கமுடியாத ஒளியுள்ளவரும், தன்னலங்கருதாமல் நட்புக்கொள்பவருமான உம்முடைய புகழ்கள் எங்களுக்குப் புதியனவாயிருக்கின்றன,

இங்கே ஸநாதநோநாஸ்வ:, 'வ்ருதவிக்ரஹதேஜா:, ஸகாயபந்து: என்னும் சொற்றொடர்கள்: நிகரற்ற குணம் வாய்ந்தவர், பிறரால் மறைக்கமுடியாத ஒளியுள்ளவர், தன்னலங் கருதாமலே நட்பாள்பவர் என்று கருதியபொருள்பயந்துநிற்பது போலவே அதற்கு மறுதலையான தாழ்ந்த குணமுள்ளவர், மறைக்கப்பட்ட ஒளியுள்ளவர், தீயகாரியங்களில் துணையாயிருப்பவர் என்னும் பொருள்களும் தோன்றநிற்றலால் விபரீதம் எனும் குற்றத்தின்பாற்படும்.

[மாட்சிமிக்க பலபுகழுடையாய், மிக்க ஆக்கமுடையாய் என்று கூறவேண்டியவிடத்துப் 'பல்புகழ்மாண்டனை', 'ஆக்கம் நந்தினை' என்று கூறுதல்போல்வன இதன்பாற்படும். 'பல்புகழ்மாண்டனை' என்பது பலபுகழாலும் சிறந்தனை எனப் பொருள்படுதல்போல அதற்கு மாறாகப் பலபுகழும் ஒழிந்தனை எனவும் பொருள்படும். 'ஆக்கம் நந்தினை' என்பது ஆக்கம் உண்டாகப்பெற்றாயென்பது போல ஆக்கம் தொலைந்தனை என்பதும் கொள்ளநிற்கும்.]

14. அப்ரயோஜகம்.

ஸப்ரயோஜகம் த்ராஹாரவிஶேஷவிதாயகம் ॥ ௧௩ ॥

யாதொரு பொருள்விசேடமும் இன்றி வரும் சொற்களை 'அப்பிரயோஜகம்' என்னும் குற்றம் என்பர் (அறிந்தோர்).

உதாரணம்:—

தமாலஶ்யாமலம் க்ஷாரமதிஸ்வச்சமதிபேநிலம் ।
ஸாகரம் லங்கயாமாஸ ஹநூமாநலிகே நக்ஷமாதராஸ் ॥

பச்சிலைமரம்போற் கருத்ததும், உவர்ப்பானதும், நிரம்பத் தெளிந்ததும், மிக்க நுரைகள்கொண்டதுமான கடலை அநுமான் நுதலை முன் நீட்டிக்கொண்டு தாண்டினான்.

இங்குக்காணப்படும் அடைமொழிகள் அநுமான் கடல் தாண்டியதைப்பற்றி யாதொரு வியப்பையும் விளைப்பதின்றி வெற்றடைகளாய்நிற்றலின் இவை, பயனிலசொல்லல் ஆகிய அப்பிரயோஜகமென்னும் குற்றத்தின்பாற்பட்டன.

[தொடரும்.]

V. S. ராமஸ்வாமிசாஸ்திரி, B.A., B.L.

யவனர்வரலாறு.

[யாழ்ப்பாணம் ஸ்ரீமான். த. இராமநாதபிள்ளை B.A., (LOND.) அவர்கள்.]

(௧௯௯-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.)

நீரோ. ஆட்சிக்காலம் கி. பி. 54—கி. பி. 68.

குளோடியஸ் கி. பி. 54ல் துஞ்சினனாக, அக்கிரிப்பீனாவும் நகர்க்காவற்படைவீரரும் நீரோவைத் தனிக்கோலனெனத் தொழுதனர். குளோடியஸின் மகன் பிரித்தானிக்கனை யாவரும் புறக்கணித்தனர். நீரோ காவற்படைக்குத் தானஞ்செய்வதாக வாக்களித்து மேன்மக்கட்சபையைக் கூட்டிக் குளோடியஸுக்குக் கோயில்கட்ட உத்தரவுபெற்றான். நீரோவின் தாய் அக்கிரிப்பீனா; தகப்பன் டொமீசியஸ் எகனபாபஸ். நீரோவின் தந்தை தன் வாழ்க்கை சீர்கெட்டதென உணர்ந்து தனக்குப் பிறக்கும் பிள்ளைகளால் நாட்டுக்குக் கேடுவிளையுமென்று சொன்னதாக ஒரு கதை உண்டு.

நீரோவின் தாய் தானே எல்லா உரிமைகளையும் செலுத்தி அரசுபுரிய எண்ணி நாக்கீசஸ் முதலிய அமைச்சரை அகற்றினள். நீரோவின் ஆசிரியன் செனக்கா அமைச்சனாயினன். செனக்காவும் பூறஸ் என்னும் வேறோர் கிரேக்கனும் அக்கிரிப்பீனாவின் எதிரிகளாயினர். நீரோ அரசியல் செலுத்தலைப்பற்றிக் கவலையில்லோனாய் அக்கிரி என்னும் பெண்ணொருத்தியுடன் கூடிக் களித்தான். அக்கிரிப்பீனா நீரோவைச் சினந்துபேச, நீரோ தன்னைக் கண்டியாத செனக்காவின் சொற்கேட்டு அக்கிரிப்பீனாவின் துணைவனான பல்லாஸ் என்னும் அடிமையை நாடுகடத்தினான். அதன்பின் அக்கிரிப்பீனா பிரித்தானிக்கனே தலைவனாவதற்கு உரிமையுடையன் எனக் கலகம் விளைத்தனளாக, நீரோ பிரித்தானிக்கனை நஞ்சூட்டிக் கொன்று அக்கிரிப்பீனாவை அரசமுன்றிலிலிருந்து அகற்றினான்.

நீரோ செனக்காவை அரசியலை நடாத்தவிட்டுச் சிற்றின்பங்களில் அழுந்தினான். நீரோ இராக்காலங்களில் பலப்பல வேடம்

பூண்டு நகரில் உலாவிப் பையரவல்குலாரைப் புல்லிக் களித்தானுக், நகரத்து இளைஞர் சிலரும் வேடம்பூண்டு நீரோவின்பெயரால் விலைமாதரில்லங்களில் நுழைந்து களித்தனர். நீரோ தன் மரி யாதையை இழந்தான் என அலர் பரவியது.

கி. பி. 58ல் நீரோ ஓதாவின் மனைவி பப்பியாசபினவுடன் தொடர்புடையனுனன். அவள் ஓதாவை மணஞ்செய்தற்காக முன்னொரு கணவனைப் பிரிந்தவள். நீரோ தன்னைக் காமுற்றதை நினைந்து ஓதாவையும் பிரிய முயன்றாள். பப்பியாசபினவுடன் கூடிக் களிப்பதைத் தன் தாய் இகழ்ந்தாளாக, நீரோ தன்தாயை ஓடத்தி லேற்றிக் கடலில் வீழ்த்தினுன். அக்கிரிப்பினு நீந்திக் கரை யேறினவுடன் தீவினையாளராற் கொல்லப்பட்டாள். அவள் மேன் மக்களைத் துன்புறுத்தினள்; ஆகலின் மேன்மக்கள் அவளைக் கொன்றதற்காக நீரோவுக்கு நன்றிகூறினர்.

கி. பி. 62ல் பூறஸ் இறந்தான். அதன்பின் நீரோ செனக்கா வின் சொல்லை மீறத்தொடங்கினுன். நீரோ காயஸ் கலிக்கூலாவைப் போலச் சபையில் ஆடலாலும் பாடலாலும் கழிபேரின்பம்விழைந் தான். காவற்படைத்தலைவன் இரைகலீனஸ் நீரோவைப்போல் சிற்றின்பம் விழைவோனுகையால் நீரோவின் சிநேகிதனுனன். இருவரும் புளோற்றஸ் என்னும் மேன்மகன் ஒருவனைக் கொன்றார் கள். இரைகலீனஸின் உதவியால் நீரோ பப்பியாசபினவை மணந்துகொண்டான். சனங்கள் தங்கள்வெறுப்பைக் காட்டுதற்கு நீரோவின்மகள் ஒக்ராவியாவின் சிலைகளைத் தொழுதார்களாக, நீரோ தன் காமக்கிழத்தியைக் கொல்வித்தான். அக்கிரிப்பினு வைக் கொன்ற அனிற்றிக்கஸ், பப்பியாசபினு தன்னேடு கூடின ளெனப் பொய்ச்சான்று கூறினுகை, பப்பியாசபினு கொல்லப்பட் டாள். இது நிற்க. நீரோ ஒரு விழாக்கொண்டாடி, அவ்விழா வில் பிதடோறஸ் என்னும் இளைஞன் பெண்ணுக, ஒரு மணக் கிரியை நடத்தினுன். இங்ஙனம் நீரோ பலராலும் வெறுக்கப் பட்டான். மேலும், அக்காலத்தில் பொன் இல்லாமையால் நாடு மிடியுற்றது.

நீரோவும் பொருளையடையவிழைந்து கலிகூலாபோல் புது வருவாய்களைத் தேராமல், ஒற்றரை ஏற்படுத்திப் பிறர்பொருளை வௌவினான். கி. பி. 64-ஆம் ஆண்டு உரோமாபுரம் தீப்பற்றி எரிந்தது. ஐந்துநாளாகத் தீ தணியவில்லை. நகரின் அரைப்பாகம் அழற்பட்டுச் சாம்பலாயிற்று. பண்டைக்காலத்து யுபிற்றருடைய கோட்டமும், டையனாவின் கோட்டமும், வெஸ்தாத் தேவியின் கோட்டமும் அழல்வாய்ப்பட்டு அழிந்தன. நெருப்பைத் தணித்தற்கு நீரோ தன்னால் இயன்றவரை முயன்றானாயினும், சிலர் நீரோவே நகருக்குத் தீயிட்டானெனக் கூறினார்கள். அழலவிந்த பின் நீரோ சனங்களுக்குப் பொருளுதவி புரிந்தனன். நீரோ ஆறு கிடந்தன்ன பெருந்தெருக்களை அமைப்பித்தான். கற்சுவர்களால் இல்லங்களை அமைக்கும்படி அறிவித்தான். சிலர் கிறிஸ்தவர்களே நகருக்குத் தீயிட்டனர் என்று எண்ணிக் கிறிஸ்தவர்களை வருத்தினார்கள். பப்பியாசபீனா யூதர்பக்கத்தைச் சார்ந்தவளாகையால் கிறீஸ்தவரை வருத்தும்படி ஏவினாள். பல்வழிகளாலும் அரசாங்கத்தின் பொருள் செலவாக, நீரோ ஒற்றரை ஏற்படுத்தித் தனவான்களைத் துன்புறுத்தினான்.

கி. பி. 64-ஆம் ஆண்டு யூனியஸ் தோர்க்கு வாற்றஸ் அரசவிரோதம் என்னும் குற்றத்திற்காகக் கொலைத்தண்டனைவிதிக்கப்பட்டான். பல மேன்மக்களை ஒற்றியமையால், இரைகலீனஸ் நீரோவின் பெருந்துணைவனானான். மேன்மக்கள் நீரோவை வெறுத்தாராகிக் கல்பேனியஸ் பிசோவைத் தலைவனாக்க எண்ணினார்கள். நகர்க்காவற்படைத்தலைவரில் ஒருவனான றாவஸ் மேன்மக்கட்கட்சியைச் சார்ந்தான். றாவஸ் நீரோவை மேன்மக்கட்சபைக்கழைத்துக் கொல்லக்கருதினான். றாவஸ் கட்சியில் ஒருவன் இதை நீரோவுக்கு அறிவித்து றாவஸ் என்னும் தலைவனைக் கொல்வித்தான். நீரோ செனக்காவுக்கும் கொலைத்தண்டனை விதிக்கச் செனக்கா நஞ்சுபருகி உயிர்நீத்தான்.

நீரோ கிரேக்கநாடு சென்று தனது ஆடற்றிறத்தைக் காட்டக் கிரேக்கர் மிகவும் வியந்தனர். நீரோ மிகவும் உவந்து கிரேக்க

நாட்டுக்குச் சுயாதீனம் கொடுக்கப்பட்டதென முரசறைவித்தான். கிரேக்கர் தாம் திறையளிக்கவேண்டியதில்லையென மகிழ்ந்தனர்.

கி. பி. 68-ஆம் ஆண்டு யூலியஸ்வின்டெக்ச் என்னும் கல்லியன் 100,000 படைவீரரைச்சேர்த்துப் போர்க்கெழுந்தான். றைபின் நதிப்பக்கத்துத் தலைவன் வெசினியஸ் அவனை எதிர்த்தான். ஐபீரியதேசத்துத் தேசாதிபதியாகிய கல்பாவும் உட்பகையாளுன். கல்பா 73 வயதினனாயினும் தனித்தலைவன் ஆவான் எனப் பலர் முகமன் கூறினார்கள். ஐபீரியாவிலிருந்து ஒரு தனிக்கோலன் தோற்றுவானென்று ஒரு தேவவாக்கியம் எழுந்தது. அகஸ்தஸ் கல்பா ஒரு தலைவனாவன் என விளம்பினன் என்ப.

இதற்கிடையில் பஞ்சம் உண்டாக நீரோ பலவாறு துயருற்று அலெச்சாந்திரியாவுக்குச் சென்று வசிக்க நினைத்தான். மெய்காப்பாளர் தலைவன் நிம்பிடியஸ்சபினு, இரைகலீனஸ் என்னும் தலைவனைப் பொய்ச்சான்று கூறிக் கொல்வித்தான். நீரோ அரசு துறந்து செல்லுகிறானென, நிம்பிடியஸ் ஒரு அலர் பரப்பினுன். கி. பி. 68-ஆம் ஆண்டு பகைவர் மிகுந்தமையால் நீரோ தற்கொலை புரிந்துகொண் டிறந்தான்.

நீரோ தூர்த்தனாயினும், பலரைக் கொன்றானாயினும், நீரோவின் அமைச்சர் செங்கோல் செலுத்தினர். கைசர் குடும்பத்தில் தனிக்கோல் செலுத்த ஒருவருமில்லையாகையால் தலைவர்கள் பலர் எழுந்து கலகப்பட்டனர். உரோமரது தனிக்கோலே நிலைகுலையும் போலத் தோன்றிற்று. ஆட்சிநாடுகள் பலவற்றை ஆளுதற்குத் தனிக்கோலாட்சி இன்றியமையாததென மேன்மக்கள் உணர்ந்தமையாலும் படைவீரர் தம் தலைவரே ஆட்சிசெய்யவேண்டுமென நிச்சயித்தமையாலும் தனிக்கோல் பின்னரும் தழைத்தோங்கியது.

கம்பராமாயணசாரம்.

[கககக-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

அணிவகுப்புப்படலம்.

இராம ராவணரிருவரும் அவரவர்சேனையைப் போருக்காக அணிவகுத்ததைக் கூறுவது.

இராவணன் மனவருத்தத்தால் படுக்கையுறல்.

உத்தரகோபுரத்தினின்று தன் மாளிகையின் அடித்தளத்துக்கு இறங்கிய இராவணன், மகுடமணி பறிகொடுத்த மானக்கேடு வேல்போல நெஞ்சைத் துளைக்க, தேவமாதராடல் பாடல்களைச் சிந்தியாதவனாய், மதுபானத்தை மறந்தவனாய்ப் படுக்கையிற் படுத்தான். பாயலான தன்னினின்று (-ஆதிசேடனினின்று) நீங்கி இராமனாக அவதரித்த திருமாலாகிய கருமாணிக்கத்தை யிழந்து கூரிய வெண்பற்களோடு கூடிய பெருவாய்களைத் திறந்து பெருமூச்சுவிட்டு வெண்பாற்கடலில் நீண்டுகிடக்கும் பலதலைப் பாம்பை, பத்துத்தலையிராவணன் முடிமணி இழந்தமையாலும் வெள்ளிய கூரிய பற்கள் வெளிப்பட்டு விளங்கப் பெருவாய்கள் பிளந்து நெடுமூச்செறிதலாலும் வெண்மலர்மெத்தையில் நீண்டு படுத்துக்கிடத்தலாலும் ஒத்தான்.

இராமசேனை அணிவகுப்பை இராவணனுக்கு ஒற்றன் உணர்த்தல்.

அப்போது, பகைவர்படைநிலையறியச்சென்றிருக்க, தாயினும் அதிகமாக நெருங்கிப்பழகினாரும் தன்னிலையறியாதபடி ஒழுகவல்ல சார்த்தூலனென்ற ஒற்றன் திரும்பிவர, அதனை வாயில் காப்பான் அறிவிக்க, இராவணன் அழையென, அழைக்கவந்தவன் வணங்கி விண்ணப்பித்ததாவது: 'எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனையில் பதினேழுவெள்ளத்தோடு அனுமான் மேற்குவாயிலிலும், அங்கதன் அத்துணைப்படையுடன் தெற்குவாயிலிலும், சேனைத்தலைவனான நீலன் அத்தொகைகொண்ட சேனையுடன் கிழக்குவாயிலிலும் போய்ப் போர்புரியவும், இரண்டுவெள்ளஞ்சேனை காய் கனி கிழங்கு முதலிய உணவுப்பொருள்களைத் தேடிக்கொண்டுவரவும், கட்டளையிட்டு, எஞ்சிய பதினேழுவெள்ளஞ்சேனையுடன்

இராமன் சுக்கிரீவ லக்குமணரோடு வடக்குவாயிலினின்று போர் புரிய ஏற்பாடுசெய்திருக்கிறான். விபீடணனை நான்குவாயில்களி லும் நடப்பவைகளைத் தெரிந்துசொல்லும்படி திட்டஞ்செய்திருக் கின்றான்' என்பது.

மந்திராலோசனை.

அது கேட்ட இராவணன், கண்களினின்று நெருப்புப்பொறி பறக்கக்கோபித்து 'ஊழிக்காற்றாலுண்டாகும் புழுதிபோலப் போர்க் களத்திற் புழுதியுண்டாக்கி அப்புழுதியைப் பகைவர் இரத்தத்தி னால் அவிப்பேன்' என்று வீரங்கூறிப் பூவணையினின்றெழுந்து புறப்பட்டு, ஆலோசனைமண்டபத்தையடைந்து, பொன்னணைமீது வீற்றிருந்து, மந்திரிமாரை வரவழைத்து 'வானரசேனைகள் மதில் வாயில்கள்தோறும் வந்து வளைந்தன.* வெம்போர் விளைந்தது. இப்போது யாதுசெய்யத்தக்கதென இயம்புங்கள்' என்றான்.

எனவே, நிகும்பன் வெகுண்டெழுந்து 'வில் வேல் முதலிய ஆயுதங்களேந்திய ஆயிரம்வெள்ளம் படையுடைய நாம், வெறுங் கையோடுவந்து எழுபதுவெள்ளங் குரங்குகள் வளைந்தனவென்று வருந்துதலாமோ' என்று நெருப்புப்பொறிபறக்க விழித்து இடி யிடித்தாற்போல இகழ்ச்சிச்சிரிப்புச் சிரித்துத் தரையிலறைந்து இரைந்துகூறினான்.

இராவணனுக்கு மாமன்முறையினனான மாலி, நிகும்பனைக் கடிந்து, 'இலங்கையை எரிந்தொழியக் கொளுத்திய குரங்குக்கும் மகுடமணிபறித்த வானரத்துக்கும் வாளுண்டோ? வேலுண்டோ? வில்லுண்டோ? அம்புண்டோ? இராமன் வாளியைத்தொடுக்கு முன் சீதையைக்கொடுத்து அடைக்கலமடைவதே பிழைத்திடும் வழி' என்றான்.

இராவணன், அவனைச் சீறிநோக்கித் தகாதவார்த்தை சாற்றாதேயென, அவன் வாயடங்கி மௌனமானான்.

இராவணசேனை அணிவகுப்பு.

பின்பு, இராவணன், சேனைத்தலைவனான பிரகத்தன் கீழை வாயிலிலும், மகோதரன் மகாபாரிசுவனோடு தென்திசைவாயிலிலும்

* வளைய இருப்பவைகளை வளைந்தன என்றது துணிவுபற்றி.

இந்திரசித்து மேலைவாயிலிலும் விரூபாக்கன் நகரினுள்ளும் இரு நூறு இருநூறு வெள்ளம் சேனையுடன் காவல்செய்யும்படி ஏவி, எஞ்சிய இருநூறுவெள்ளஞ்சேனையுடன் வடதிசைவாயில்காவலைத் தான் மேற்கொள்வானாய்த் தன்படைகளை அணிவகுத்தான்.

வானரர் இலங்கையை வளைதல்.

அன்றிரவு கழிந்து அடுத்தநாள் பொழுதுபுலரும்போது, வானரசேனைத் தலைவர்கள், தங்கள் தங்கள் படைகளுடன் தாங்கள் தாங்கள் தாக்குதற்கு ஏற்பட்ட தலைவாயில்களினெதிரே வந்து, இலங்கைமதிலைச்சுற்றி முற்றுகைசெய்தார்கள். அவர்கள், அலைகடலின் ஒலியடங்க, ஆரவாரித்தபோது, இராமன் எழுந்து, இலக்குமண சுக்கிரீவர் முன்னேசெல்லச் சேனைசூழச் செல்வானானான்.

இலங்கைநகரும் இராக்கதசேனையும்.

கருங்கடல் தம்மைச்சூழ்ந்து புறத்ததாக, வெண்ணிற வானரர் தாம் சூழ்ந்து அகத்ததாகச்செய்த இலங்கைநகர், கருங்கடல் வளைந்த பாற்கடல்மத்தியி லிருப்பதுபோன்றது. (இரத்தின மாளிகைகளால் சோதிமயமாகவிளங்கிய இலங்கை சூரியனையும், இலங்கையைச்சூழ்ந்த வானரசேனை சூரியனைச் சூழ்ந்த பரிவேடத்தையும், வானரசேனையைச் சூழ்ந்த கருங்கடல் பரிவேடத்துக்கு வெளியேயுள்ள நீலவானத்தையும் நேர்ந்தன.)

அணிவகுப்புப்படலம் முற்றிற்று.

அங்கதன் தூதுப்படலம்.

(சீதையை விடு, அல்லது எதிர்வந்து போர்செய் என்று இராவணனிடம் போய்ச் சொல்லிவா என்று இராமன்) அங்கதனைத் தூதனுப்பியதைக் கூறுவது.

இராமன் இராவணனிடம் தூதனுப்பக் கருதுதல்.

['போர்தொடங்குமுன் தூதனுப்புதல் முறை' என்று இராமன் கூற, 'அது, நல்லது' என விபீடணனும், 'ராசதருமம்' எனச் சுக்கிரீவனும் சொன்னார்கள். இலக்குமணன், 'இராவணன் திறத்தில், இரக்கங்கொள்வது தவிர்க்கற்பாலது; தூதுவிடுதலை

யொழித்து அம்புவிடுதலே முறை. அவன் தேவர்களைச் சிறைப்பி லிட்டான். அந்தணரை அல்லற்படுத்தினன். அவன் ஆசைக்கு அளவில்லை. மண்ணுலகத்தைக் கைக்கொண்டதல்லாமல் விண் ணுலகத்தையும் கவர்ந்தான். நீ வெந்துயரில் அழுந்தி வருந்த, வஞ்சனைசெய்து தேவியைக் கவர்ந்தான். அவள் அலறுதல் கேட்டு வந்து அவளை மீட்கமுயன்ற நம் பெரியதந்தை சடாயுவைக் கொன்றான். இத்தகைய கொடியோனுக்கு இரங்குதல் கூடாது. தேவியைத் திரும்பவிட்டபோது, நீ அவனுக்கு அருள்செய்வா யானால் "எழிஞேடேழாய் நின்ற உலகும் என் பெயரும் எந்நாள் — வாழுநாள்? அந்நாள்காறும் வாளெயிற் றரக்கர் வைகும்—தாழ்கட லிலங்கைச் செல்வம் நின்னதே, தந்தேன்"* என்று நீ விபீடண னுக்கு அளித்த வாக்கு யாதாம்? (வாக்கைக் காக்க, விபீடண னுக்கு இலங்கையை ஈந்து, இராவணனுக்கு அயோத்தியை அளிப் பாய்போலும்! நீ அவனைக் கொல்லாயானால், முன் தண்டகாரணிய வாசிகளான முனிவர்களுக்கு 'உங்களைத் துன்புறுத்தும் இராவண னையும் அவனைச் சார்ந்த அரக்கரனைவரையும் வேரோடழித்துவிடு வேன், விடேனேல், உயிரைவிடுவேன்' என்று அன்று அளித்த அபயப்பிரதானம் அவமாகாதோ?†

நீ, உன் பேரருள்மேலீட்டால் "நன்றல்ல தன்றே மறப்பது நன்று" என்றவாறு, அந்தப் பாவிசெய்த அடாதசெய்கைகளனைத் தையும் அறவே மறந்துபோனயானாலும், இந்த அருமந்த இலங் கை அநியாயமாக அழியலாகாதேயென்று இரங்கினயானாலும், ஆழ்ந்து ஆராய்ந்துபார்ப்பாயானால், தூதுவிடுதலைத் துறந்து போர்புரியத் துணிதலே பொருத்தமாமென்பது புலனும்' என்றான்.

---

* விபீடணனடைக்கலப்படலம் கசஉ; காறும் - வரையும். வாள் எயிற்று அரக்கர் - ஒளியையுடைய பற்களையுடைய இராக்கதர்.

† இராவணன் கொல்லப்பட்டபின், விபீடணன் ஆளும் இலங்கையில், (இராமராவணயுத்தத்தில் இறவாது எஞ்சிய) இராக்கதர் இருப்பாராத லால், அவரை வேரோடொழிப்பதாகச் செய்த சபதம் நிறைவேறாததாமே யெனில், ஆகாது; "அரசன் எப்படி? குடிகள் அப்படி" என்றவாறு, தீய ராவணனொழிந்து நல்ல விபீடணன் அரசனானபோது, அவன் ஆட்சிக்குட் பட்டவர்கள் உருவத்தால் இராக்கதராக இருப்பினும் குணஞ்செயல்களால் இராக்கதத்தன்மையில்லாதவராயிருப்பாரென்க.

இவ்வாறு இலக்குமணன் மறுத்துக்கூறியதைக் கேட்ட இராமன், புன்னகைபுரிந்து, 'அரக்கர் இயற்றிய அக்கிருத்தியங்களையும் யான் அளித்த வாக்குத்தத்தங்களையும் மறந்தேனல்லேன். ஆயினும், தூதனுப்பியபின்பே போர்தொடங்குதல் தருமமாதலால், அதனை நாம் கைவிடலாகாது. தூதுவிடுதற்காக, நீ கவலைப்பட வேண்டியதில்லை. ஏனெனில், அந்தத் தீயோன் நல்வழிக்கு வரமாட்டான், முடிவாக நடக்கப்போவது நீ பொருத்தமெனக் குறித்த போரேயாம்' என்றான்.

அங்கதனைத் தூதனுப்புதல்.

இவ்வாறுகூறி இலக்குமணனைச் சமாதானப்படுத்தியபின்பு, இராமன், 'அநுமானைத் தூதனுப்பினால், நம்பால் வலியுடையார் மற்றெவருமிலரென்று எதிரிகள் கருதுவர். ஆதலால் அங்கதனை அனுப்புவோம். அவன், பகைவர் தீங்குசெய்வாராயினும் மீண்டு வரும் மிடுக்குடையவன்' என, எல்லோரும் 'ஆம்' என, அவனை அழைத்துத் 'தூதுபோய்வா' என, 'யாது கூறுவது?' என, 'சீவனோடிருக்கவிரும்பினையானால், சீதையை விடு, செத்துப்போக வேண்டுமானால், போர்க்குப் புறப்படு' என்று சொல்லென, மண்ணில் விழுந்து வணங்கியெழுந்து, விண்ணில் சிங்கம் பறந்தாற்போல ஆகாயகமனமாகவும் இராமபாணம்போல வேகமாகவும் செல்லும் போது, 'மாருதி (அநுமன்) அல்லனாகில், நீ (அங்கதன்) எனும் மாற்றம் (வார்த்தை) பெற்றேன், யார் இனி என்னை நேர்வாரென்பதோர் இன்பம் உற்றான்'* ஆகி, உற்சாகமடைந்து, மகாமேருவினும் உயரமாக வானளாவ வளர்ந்த மதிலைத் தாண்டி, இலங்கையுட் புகுந்து, தன்னைக்கண்டு அஞ்சி ஓடிப்போய் அழுது தொழுது 'எங்களைக் காப்பாயாக' என்று சுற்றிக்கொண்டிருந்த சுற்றத்தார் நடுவேயிருந்த இராவணனைக் கண்டான். கண்டவன், அவனுடைய வீரத்தோற்றத்தை வியந்து, 'இவனை முன் அடக்கிய என் தந்தை (வாலி)யை வென்ற இராமனொருவனன்றி இவனை வெல்லவல்லவர் எவருமில்லை; இவனொடு பொருது முடிமணிபறித்த என் சிறிய தந்தை (சுக்கிரீவன்) எவரினும்வலியனே' யென்று சிந்தனைசெய்து,

---

* இப்படலம் கங.

கனலும் விடமும் காலனுங் கலக்கப்பெற்றுக் கரசரணாதி அவயவங்களுடையதாகி இரத்தினகிரீடஞ்சூடிக் கருங்கடலிருந்தாற் போல* வீற்றிருந்த இராவணனெதிரேபோய் நின்றான்.

'நீ யார்? வந்த காரியம் யாது?' என இராவணன் வினவ, அங்கதன் விடைகூறுதல்.

அனுமதியின்றி எதிரேவந்து இறுமாந்துநின்ற அங்கதனை, இராவணன், கண்கள் நெருப்புச்சிந்தக் கோபித்துப் பார்த்து, 'இப்போது இங்கே வந்த நீ யார்? வந்தகாரியம் யாது?† இங்குள்ளவர்கள் கொன்று தின்றுவிடுமுன் கூறு' என்றான். அங்கதன் (இந்தப் பஞ்சைகளா என்னைக் கொல்பவர்? என்று எண்ணிச்) சிரித்தான்.]

[தொடரும்.]

வெ. ப. சுப்பிரமணியமுதலியார்.

---

* 'கடுங்கனல் விடமுங் கூற்றுங் கலந்துகால் கரமுங் காட்டி
விடுஞ்சுடர் மகுடம் மின்ன விரிகட லிருந்த தென்ன' [இப்படலம் ௧௯].

† 'குரங்கே, என்ன காரியமாக இங்கே வந்தாய்? ஒருகாரியமுமில்லை. கடலை அடைப்பானேன்? மந்திகளின் மனக்களிப்பால். என்பேர் தெரியுமோ? தெரியாது. தெரியாதாகில் (கிடக்கட்டும்.) இந்த எங்கள் ஊரைக்காக்கும் இறையவ(ன் யாவ)னோ? அறிவோம். (அவன்) கல்வியழகுடைய(வன்) வீடணனென்ற (பெயரையுடைய) எங்கள் பெருமான்; (அவன்) வாழ்வானாக' என்ற பொருளையுடையதும், வினவுவானும் விடைகூறுவானும் இன்னானின்னானென்பது தெளிவாக விளங்குவதுமான இதனடியிற் குறிக்கப்பட்ட வினோதவினாவிடைக்கவி, ஒரு கம்பராமாயணப்பிரசங்கி விதந்தெடுத்துக் கூறக்கேட்டு எனக்கு மனப்பாடமாயுள்ளது. அது, வை. மு. கோ. பதிப்பிற் 'சில பிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது' என்ற குறிப்புடன் சில வேறுபாட்டோடு பதிப்பிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. அது வருமாறு:—

வந்ததென் குரங்கொன் றில்லை: அடைத்ததென் கடல்வாய்? மந்தி
சிந்தையின் களியால்: என்பேர் தெரியுமோ? தெரியாது: ஆகில்
இந்தஎம் பதியைக் காக்கும் இறைவனோ? அறிதும்: எங்கள்
விந்தைஎம் பெருமான் வாழி வீடண னென்னும் வேந்தன்.

கடல்வாய் - கடலிடம். மந்தி - குரங்கு. விந்தை - கல்வி. அம் - அழகிய. வாழி - வாழ்வானாக: அசையுமாம்.

ஸ்ரீ:

பழனிக்கோவை.

[உ0ச-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

30. தேர்வரவுரைத்தல்.

பணித்தே பழிச்சலர் தூற்றினர் மீட்டுமப் பான்மைசெய்ய
நணித்தேர்சங் கார்ப்பப் பழனிச்செவ் வேள்மவு னத்தெருச்சென்
றணித்தே முழக்கொடு கோயில்புக் கென்னவன் ஞர்ப்பதில்லா
மணித்தேரின் ஞர்த்தன்பர் வந்தார்வந் தாரென்னு மாமயிலே. ()

கார்வருகுழலிக்குத் தேர்வரவுரைத்தது.

மெய்ப்பாடு—பெருமிதம். பயன்—தலைமகளை யாற்றுவித்தல்.

31. மணமுரசுகேட்டு மகிழ்ந்துரைத்தல்.

தாரா கணம்பொரி திங்கணன் னீர்க்கும்பந் தார்மழைநீர்க்
காராக வானிவிண் ணுருகத் தூபங் கதலிதரு
நேராகத் தோரணம் வில்லாக வேள்பழ னிப்பதிபொன்
னூராகக் காண்கநம் மாணுண் மணமுர சோலிட்டதே. (296)

மணமுரசொலிகேட் டணிநகர்புனையக்
கடிமனையுள்ளார் கலந்துவந்துரைத்தது.

மெய்ப்பாடு—உவகை. பயன்—நகரை யலங்கரித்தல்.

32. ஐயுற்றுக்கலங்கல்.

சூரலிடி போன்முர சார்ப்பதிவ் வூரெங்குங் கொள்ளகில்லா
வுரலடி மாத்துள்ளச் சிந்தினர்க் கோவொரு நான்மறையும்
முரலடி வேள்பழ னிக்குள்வண் டோசைமொய்ப் பிட்டடைதார்
நிரல்பணி யாரமிட் டாரெவர்க் கோமன்றல் நேர்கின்றதே. (297)

முரசொலிகேட்டெவர் முரசோலிதுவென
மையரிக்கண்ணி யையமுற்றது.

மெய்ப்பாடு—அச்சத்தைச்சார்ந்த மருட்கை. பயன்—ஐயந்தீர்தல்.

33. நிதிவரவுகூறுநிற்றல்.

மன்றலம் பூங்குழன் மான்மகள் கேள்வர் வையாபுரிநம்
முன்றிலம் பொன்வா வீங்கிவை பார்முகி லன்னகண்ணன்
அன்றொரு தையற்கு வான்பாரி சாத மழைத்தமைபோ
லின்று கொணர்ந்திறுத் தார்யானை சாய்த்த விறையவரே. (298)

களிப்புறுதோழி வெளிப்படவுரைத்தது.

மெய்ப்பாடு—உவகை. பயன்—ஐயந்தீர்தல்.

வரைபொருட்பிரிதன் முற்றும்.

---

௧௮. மணஞ்சிறப்புரைத்தல்

19 மணமுரசு கூறன் மகிழ்ந்துரைத் தலொடு
வழிபாடு கூறல் வாழ்க்கைநலங் கூறல்
காதல்கட் டுரைத்தல் கற்பறி வித்தல்
கற்புப்பயப் புரைத்தன் மருவுத லுரைத்தல்
கலவி யுரைத்தல் கருதிய வொன்.........
.... மணமிவை நாடுங் காலே.

1. மணமுரசுகூறல்.

முண்டக வாறு முகத்தோர் பழனியின் மொய்களிற்றைக்
கண்டகத் தால்விழக் கண்டவர் மன்றற் கடிமுரசுத்
தண்டகு தெண்டிரை நந்துயர் தீரத் தழங்கிமற்றோர்
தொண்டக யாற்றைக் கவர்ந்தன கேண்மதி தூமொழியே. (299)

வரவுதோன்ற மாணிழைத்தோழி
புரைதீர்மகிழ்வொடு பொற்றொடிக்கிசைத்தது.

மெய்ப்பாடு—அது. பயன்—தலைமகளை மகிழ்வித்தல்.

2. மகிழ்ந்துரைத்தல்

சாலியும் வாச முளரியு நீத்துத்தண் கற்பகமா
வேலியில் வைகி விளங்கின வாற்கந்த வேள்பழனிச்
சேலியை கண்ணி மணங்கூர் முளரி சிறந்துசுற்றி
வாலிய சாலியைக் காண்மட்டும் வேந்தர்கை யார்தழையே. (300)

கடிமணமுற்றிக் கவின்பெறுமடந்தையை
மடவரற்பாங்கி மனமகிழ்ந்துரைத்தது.

மெய்ப்பாடு—உவகை. பயன்—மகிழ்தல்.

'வையாபுரியையர்' என்பதுதொட்டிதன்காறும் வர இப்பாட்டுப் பத்தொன்பதும் அறத்தொடுநிலையினையும் அதன்பின்னர் வரைதலையும் நுதலின.

(அகத்திணையின் மிகத்திகழும் இன்பக்கலவியின் இன்பக்களவு முற்றும்.)

3. வழிபாடுகூறல்.

தாருவுஞ் சாயையும் போலொன்றிப் பன்மணிச் சாயல்வெண்ணாற்
சேருநண் பாய்பண்பும் பேதமில் லாதும்பர் சேனையிம்பர்ப்
பாரிடம் போற்றுங் குகவேள் பழனிநம் பாவையெண்ணத்
தேருறு கற்பினி னிற்பரன் னேயெம் மிறையவரே. (301)

மணவணிகண்டு மகிழ்தருசெவிலிக்குப்
பணைமுலைப்பணைத்தோட் பாங்கியிசைத்தது.

மெய்ப்பாடு—உவகை. பயன்—மகிழ்வித்தல்.

4. வாழ்க்கைநலங்கூறல்.

தெய்வத யானை திருமணத் தீசனுந் தேவியும்போன்
றுய்வகை யும்பர்க் கருள்வேள் பழனியி லும்மொடென்போன்
மைவளர் கண்ணியு மன்னனுந் தோழியும் வாழியாராற்
றைவரு பூணு மணிவோனு மாடியுஞ் சார்ந்தென்னவே. (302)

திருமகண்மணமனைச் சென்றுமீள்செவிலி
யருமனைக்கிழத்திக் கவர்சிறப்புரைத்தது.

மெய்ப்பாடு—உவகை. பயன்—அது.

5. காதல்கட்டுரைத்தல்.

தெரியா னயனிவள் சிற்றிடைத் தேய்வென்று செய்கையணி
புரியானைம் பானுதல் கொங்கையிற் பூவன்றிப் பூமிதிக்கத்
தரியான்முருகர் பழனியன் னாட்கண்ணல் சாலவுமாற்
கரியானை மானத பூசைசெய் வாரன்ன வன்பினனே. (303)

மின்பொலிவேலோ னன்புணர்த்தியது.

6. கற்பறிவித்தல்.

வெற்பிற் பிறந்தவள் பெற்றவை யாபுரி வேளடியா
ரற்புப் பிறதெய்வ மேத்தாதல் போலண்ண லன்றியென்றுங்
கற்பிற் பசுந்தொடிக் கில்லையொர் தெய்வங் கருதலர்மேற்
கொற்புக் கினுந்தெய்வக் கோல்போற்றங் கானவள் கொண்கனுமே.

செற்புரைகுழலி கற்பறிவித்தது.

7. கற்புப்பயப்புரைத்தல்.

இருந்த வசிட்டனை நோக்காது சாளரத் தேத்துதல்கண்
டருந்துதி நாணு மவள்கற் பிவனட் பளப்பதென்னே
குருந்தடர் மாலின் மருகோர் பழனியிற் கூடணுகும்
பருந்தென வந்தியிற் றந்திவந் தேகிற்கும் பந்தியிலே. (305)

கற்புப்பயந்த பொற்புரைத்தது.

8. மருவுதலுரைத்தல்.

வில்லவன் வில்விட்ட நாணிவள் கோவிவர் வேட்கையெல்லாம்
வல்லன வொன்றுபட் டல்லாச் செயலில்லை வாசவனுக்
கில்லைதுண் டாக்கிய செவ்வேள் பழனிநின் றேதிலர்மேற்
செல்வி லிராக்கொம்பின் மந்தியொப் பாமவன் றேர்ப்பரியே. (306)

ஓதருமிருவ ராதரவுரைத்தது.

9. கலவியின்பங்கூறல்.

தண்பாற் கடலுட் டிருமுதற் செல்வஞ் சமைத்திமையோர்
பண்பாற் கலந்தது மோர்பாட் டிரட்டையர் பாடலுமாம்
விண்பாத் திபன்முப் பிறப்பாற் புகழ்கந்த வேள்பழனிப்
பெண்பாற்கொண் டாணுருப் பெற்றுங் கவர்துய்க்கும் பேரின்பமே. (307)

மற்றவர்நலனும் நற்றாய்க்குரைத்தது.

இவை ஐந்திற்கும் மெய்ப்பாடு—உவகை. பயன்—மகிழ்தல்.

மணஞ்சிறப்புரைத்தல் முற்றும்.

௧௧. ஓதற்பிரிவு.

20 கல்விநலங் கூறல் பிரிவுநினை வுரைத்தல்
கலக்கங்கண் டுரைத்தல் காதலார் தமது
வாய்மொழி கூறல் வருவன நான்கும்
தீமையில் கல்வி தேருங் காலே.

1. கல்விநலங்கூறல்.

புதிய நிதியுங் கலையும் பொருட்பெயர் பூண்டிடினும்
விதியினெண் ணும்மெழுத் துங்கண் ணெனத்தகு மேன்மைகண்டே
நிதியந் தனக்குடற் பேர்புனைந் தார்பழ னிக்குள்வள்ளி
பதிய மதுரைப் பதிச்சங்க மேறினர் பைந்தொடியே. (308)

ஓதற்ககல்வர் மேதக்கவரென
மகிணன்றுனே யிகுளைக்கிசைத்தது.

மெய்ப்பாடு—பெருமிதம். பயன்—பிரிவுணர்த்துதல்.

2. பிரிவுநினைவுரைத்தல்.

பிறந்தன் று தானுண் டமிழ்கனி பாற்கல்வி பின்புகற்கப்
பறந்தும்ப ரிம்பர்க் கனுமா னுணர்த்தினர் பங்கயற்குச்
சிறந்தொன் றுணர்த்துங் குகவேள் பழனியிற் சேண்படர்ந்தார்
நிறந்துன் றுன் வாய்முத் தமிழ்தேர் பழக்கங்கொ ணீர்மையரே.

வெல்விற்றெறுழிலோன் கல்விக்ககன்றமை
கோங்கிளமுலைக்குப் பாங்கிபகர்ந்தது.

மெய்ப்பாடு—அழுகையைச்சார்ந்தபெருமிதம். பயன்—பிரிவுணர்த்துதல்.

3. கலக்கங்கண்டுரைத்தல்

காவியங் கட்கலங் காரப் பரணிக்குக் காரிகையின்
மேவியுங் கற்பது சோரா திருந்துஞ்செவ் வேள்பழனி
யாவியன் னார்கல்வி வேண்டின ரென்னப் பொருதங்கனே
யோவியம் போன்றுயிர் மெய்யேறுங் கல்விக் குருகினளே. (310)

பூங்கொடிகலக்கம் பாங்கிகண்டுரைத்தது.

மெய்ப்பாடு—அழுகை. பயன்—செலவழுங்குவித்தல்.

4. வாய்மொழிகூறித் தலைமகள் வருந்தல்.

வேற்று மரையங் கழுநீரை மாற்றவின் ணோர்க்கபயம்
ஏற்றார் பழனியி லொன்றே யுயிரென் றெணப்பலவாற்
றேற்றும் விதையிற் புனல்போற் றெளித்தவர் சென்றபிரி
வாற்றாமைக் கென்செய னீச்சிறகை சோர்ந்தென்ன லாயதுவே. ()

அன்புறுகல்விக் கண்ணல்சென்றதற்குத்
தன்பொறையாற்ற டளர்கின்றது.

மெய்ப்பாடும் பயனும் அது.

ஓதற்பிரிவு முற்றும்.

௨०. காவற்பிரிவு.

21 பிரிவறி வித்தல் பிரிவுகேட் டிரங்கல்
வருபவை யிரண்டும் வையங் காவல்.

1. பிரிவறிவித்தல்.

ஆவற் கொடிமையு மச்சமுந் தீது மகற்றவையங்
காவற் கொடிவில் படைவேந்தர் செல்லக் கருதுகின்றார்
சேவற் கொடியர் பழனிச்செவ் வேளிமை செல்லுமுன்னம்
பூவற் கொடியிடை யாப்புவி சூழ்ந்தெய்தும் பொற்பென்னவே. ()

காவலன்காவற் கேகுதல்கருதிப்
பூவமர்தோழி பூவைக்கிசைத்தது.

மெய்ப்பாடு—அழுகையைச்சார்ந்த பெருமிதம். பயன்—காவற்குப் பிரியும் பிரிவுணர்த்துதல்.

2. பிரிவுகேட்டிரங்கல்.

அம்புரங் கண்டு சிலைநூறும் வேலர்வை யாபுரியில்
வெம்புரங் காட்டிபங் கொம்புமண் பாய்ந்தெஞ்ச வென்றமன்னர்
தம்புரங் காப்பச்சென் றாலென்ன முன்பினுஞ் சாலநம்பும்
நம்புரங் காத்தற்குத் தானைவைத் தாரில்லை நன்னுதலே. (313)

பிரிந்தமைகேட்டவள் வருந்துகின்றது.

மெய்ப்பாடு—அழுகை. பயன்—செலவழுங்குவித்தல்.

காவற்பிரிவு முற்றும்.

[தொடரும்.]

T. K. இராமாநுஜையங்கார்.

தொல்காப்பியப் பொருட்பகுதி.

தொல்காப்பியம் புலவர்க்குப் பொருளொடு புணர்ந்த இயற்றமிழ்ச்செய்யுட்டிறம்விளக்கும் நூலாகும். மக்களுள் ஒருவர் கருத்தைப் பிறர்க்கறிவித்தற்குரிய கருவியாவது மொழி. கூறியாங்குக் கேட்டாரோ டொழியவிடாமல், கேளாரும் பிறண்டும் வேட்ப விழுப்பயனுதவும் கருத்துயர்மொழியான் யாப்புறவுடையது செய்யுள். விளையுள், விக்குள், பாய்த்துள்: என்பனபோலச் செய்யுள் என்பதும் 'செய்' என்னும் முதனிலையடியாகப் பிறந்ததோர் தொழிற்பெயர்; செவ்விபடச் செய்யப்பட்டது எனப் பொருள்படும். அதாவது: உளத்துயர் கருத்தை வளத்துடன்மொழியும் செவ்வியுடன் யாப்புறவுடைய அனைத்தும் செய்யுள் எனப்பெறும்.

பாட்டொன்றே செய்யுளென்பது பிற்காலப் பிழைவழக்கு. உரை, பாட்டு, நூல், பிசி, குறிப்புமொழி, மறைமொழி, முதுமொழி: எனப் பலவகையானும் பொருள்வளஞ்சுரக்க வருவனவெல்லாம் செய்யுளெனத் தொல்காப்பியச் செய்யுளியற் சூத்திரமே விளக்கக் காண்போம்.

இவ்வாறு யாக்கப்படும் செய்யுளெல்லாம் பொருள்பற்றியவேயாகலானும், மக்கள் குறியாகக் கொள்வது பொருளேயாகலானும், மக்கள் விரும்பும் பொருள்பற்றியும் அப்பொருள் விளங்குதற்குரிய கருவியாகும் செய்யுள்பற்றியும் அவற்றிற்கு நிலைக்களனும் பற்றுக்கோடும் உறுப்பும் துணையுமாவன பிறபற்றியும் செய்யுள் செய்யும் புலவருக்குப் பயன்படுமாறு தொகுத்தும் வகுத்தும் சொல்லும் பகுதியே பொருளதிகாரமெனப் பெயர்பெற்றது.

எனவே, புலவருக்குப் பொருளொடுபுணர்ந்த செய்யுட்டிறம் விளக்குவதே தொல்காப்பியநூலின் நோக்கமாகும். செய்யுளெல்லாம் எழுத்தும் சொல்லும் அடிகளாக எழில்பட இயங்குவதாகலின்,... இவ்வாறு பொருளுக்குரிய செய்யுளுக்கு இன்றியமையாத

எழுத்தியல்பு சொல்லியல்புகளை முறையே அவ்வப்பெயரான் எழுத்ததிகாரம் சொல்லதிகாரம் என முதலிரு பெரும் பகுதிகளாக வகுத்துவிளக்கிய தொல்காப்பியர், பின்னர் அவ்விருகால்களாலியங்கும் செய்யுளியல்பும், அச்செய்யுளின் வகை திறம் உறுப்பு அணிவனப்பு முதலியவும் விளக்குவதுடன், செய்யுட்கெல்லாம் உயிராயமையும் பொருள்வகையியல்புகளைத் தொகுத்தும் வகுத்தும் கூறும் பகுதியை இறுதியில் நிறுத்தினர்.

இனி, எனைத்துவகையானும் மக்கள் மதிப்பதனைத்தும் 'பொருள்' எனப்படும். இது, 'பொருளல்லவரைப் பொருளாகச் செய்யும்', 'எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும்', 'காக்க பொருளா அடக்கத்தை' எனவரும் குறள்களானும், 'மிக்க பொருளினுள் பொருள்வகை புணர்க்க' என்னும் தொல்காப்பியப் பொருளியற் சூத்திரத்தானும் இனிது விளங்கும்.

செய்யுள் எதுவும் அறம் பொருள் இன்பம் வீடென்னும் நான்கனுள் ஒன்றும் பலவும்பற்றியே அமைதல்வேண்டுமென்பது வடவாரியர்மதம். மக்கள் மதிப்பிற்குரிய எல்லாம் புலவர்புனையும் செய்யுட்குப் பொருளாகக்கொள்வது தமிழ்மரபு.

மக்கள்வாழ்வொடு தொடர்பற்றவை மதிக்கப்பெறுமையின் பொருளாகா. இவ்வாறு பொருளெல்லாம் மக்கள்வாழ்வொடு படுபவையாகலான், அவர்தம் உயர்வாழ்விற்கு ஆக்கமுதவுவதெதுவும் செய்யுட்குப் பொருளாகக் கொள்ளப்படும். ஆரியர் கூறும் நால்வகைநோக்கி லமையாப்பொருள் உளவாதல்கூடுமாயினும், அந்நான்கும் தமிழரின் பொருட்டொகைவகையில் அடங்கும்.

இதனை, தமிழரின் பொருள்கூறும் செய்யுளெல்லாம், 'அந்நிலை மருங்கி னறமுத லாகிய—மும்முதற் பொருட்கு முரிய வென்ப' எனச் செய்யுளியற் சூத்திரத்திலும்' 'இன்பமும் பொருளும் அறனு மென்றாங்—கன்பொடு புணர்ந்த வைந்திணை மருங்கின்'

எனக் களவியற்சூத்திரத்திலும் தொல்காப்பியர்கூறி வலியுறுத்து வதும் காண்க.

இதனால் இவ் விருபெருமக்களும் புலத்துறைநெறியில் மாந்த ரின் அறவாழ்க்கைத் திருநோக்குடையதையே செய்யுட்பொரு ளாக்கொண்டனரென்பது ஒருதலை.

'அறக்கழி வுடையன பொருட்பயம் படவரின்
வழக்கென வழங்கலும் பழித்தன் றென்ப'

என்னும் பொருளியற்சூத்திரத்தால் செய்யுளில் வாழ்வின் அற நோக்கையே பேணி அல்லன அகற்றும் தமிழ்மரபு வலியுறுத்தப் படுஞ் செவ்வி கருதுதற்குரியதாம்.

இனி, செய்யுட்பொருளனைத்தும் மக்களின் வாழ்வறத்திரு வாம் பெருநோக்காயமைதலானும், மக்கள்வாழ்வும் அகமும் புறமு மாய் இருவகைப்படுதலானும், செய்யுட்பொருளை அகம்—புறம் என இருவகைப்படுத்தி அமையக்கூறுவது அடிப்பட்ட பழைய தமிழ் மரபாகும். மக்களுக்கு அவரவர்தம் காதல்கண்ணிய தனிவாழ்வு பற்றிய அனைத்தும் அகமும், அவருக்குப் பிறர்தொடர்பு இன்றி யமையாத இற்புறப் பொதுவாழ்வோடு இயைபுடைய எல்லாம் புறமும் ஆய்ப் பொருள் இருதிறப்படுவது வெளிப்படை. ஆகவே, மக்களின் தனிமனைவாழ்வுபற்றியவை அகம், இற்புறப் பொது வாழ்வுபற்றியவை புறம், எனப் பொருள்நூலோர் செய்யுட் பொருளை இருவகைப்படுத்தி விளக்குவதும் இயல்பே.

மிகப்பழங்காலத்தில் மக்களின் வினைப்படுவிழைவுகள் பலப் பலவாகாமல், அகத்தளவில் காதலொடு காமமும், புறத்தில் அற மறப் புகழுமே வாழ்க்கையின் நோக்காய் வாய்ந்தனவாகலின், புல னெறிவழக்கிற் செய்யுட்பொருளைப் பெரும்பான்மைமுறையால் தமிழ்ப்புலவர் காதலும் காமமும் பற்றிய மக்கள் தனிவாழ்வொடு தொடர்வன அகமெனவும், அவரிற்புறப்பொதுவாழ்வில் போரும் புகழும்பற்றியவற்றைப் புறமெனவும் வகுத்துக்கொண்டனர்.

எனில், செய்யுட்பொருளை அகப்பொருளியல் புறப்பொருளியல் என்றமையாது அகத்திணையியல் புறத்திணையியல் எனத் திணைச் சொற் புணர்த்துவானேன் என்பதும் ஆராயத்தக்கது.

பொருளெல்லாம் மக்கள்வாழ்வொடுபடுவனவாமென மேலே கண்டோம். வாழ்வு நினைவோடமையாது வினைத்திரட்டாவதும் கண்கூடு. ஆதலின் வாழ்க்கைச்செயலொடுபடுவதே பொருளாகும். மக்களின் செயல்கள் அவர்தம் ஒழுக்காறாகும். ஒழுக்கமொன்றே மக்களை விலங்கின் வேறாக்கி உயர்த்துவது என்பது தமிழரின் காழ்த்த கொள்கை. அறிவு பேச்சுத்திறன் முதலியன பலபடியிற் பலதிற உயிரினங்களிடையும் பார்க்கப்படுமாகலின், மக்களின் சிறப்பியல்பு, விரும்புவனசெய்யாமல் பழியஞ்சி அறனோக்கியொழுகும் ஆற்றலேயாகும் என அவர் கருதினர்.

செயல்களே ஒழுகலாறாகலானும், ஒழுக்கமொன்றே உயர்வுடைய மக்கட்டன்மையாகலானும், ஒழுக்கத்தையே பண்டைத் தமிழர் கருதுதற்குரிய விழுப்பொருளாக்கொண்டனர். செயலனைத்தும் ஒழுகலாறுதலின் உயர்வுடைய நல்லொழுக்கத்தை உயர்திணையென வழங்கலாயினர். "திணை" என்பது ஒழுக்கம். இடம் குலம் என்னும் பொருளிலும் பிற்காலப் புலவர்சிலர் திணைச் சொல்லை வழங்குவாராயினும், அது முதலில் ஒழுக்கத்தையே உணர்த்திற்று. எல்லாச்சொற்களுக்கும் அவற்றின் பொருள்பற்றியே திணையும் பாலும் வகுக்கும் பழமரபு இத் தமிழ்க்கொள்கைக்குச் சான்றுபகரும். ஒரோவிடத்து இழத்தற்குரிய உயிரினும் எஞ்ஞான்றும் ஓம்பப்படும் ஒழுக்கம் பேணி, அதனை ஓம்பற்குரிய மக்கட்டன்மைசுட்டுவனமட்டே உயர்திணை எனவும், ஒழுக்கமே கருதொணாப் பிறிதெதனையும் குறிக்கும் சொல்லெல்லாம் அல்திணை (திணையல்லாதன) எனவும் நன்மரபோம்பும் தொன்னூலாகிய தொல்காப்பியத்தில் வகுத்தமுறை இத்தமிழ்மரபுபற்றி எழுந்ததாகும்.

'தீதொரீஇ நன்றின்பாலுய்க்கும் அறிவு'நெறிகடைப்பிடித்து நடவாமல், 'உறுப்பொத்து' உயர்வொழுக்க மக்கட்பண்பொவ்வாத

கயவரையும், மேவனசெய்தொழுகலால் நரகரொடு தேவரையும், அறத்தாற்றின் ஆக்கநெறியுய்க்கும் அறிவற்ற பிற அனைத்தையும் குறிக்கும் சொல்லெல்லாம் ஒருபடியே அல்திணையாக்கொண்டாண்ட பழந்தமிழ்மாபு, உயர்வுள்ளும் தமிழரின் ஒழுக்கநிலையையும் விழுப்பநோக்கையும் வலியுறுத்தும்.

செய்யுளியற்றுவோர் அறிவுடைப்புலவராதலானும், அவர் செய்யுளுக்குப்பொருள் (இலக்கு) ஆவது மக்கள் வாழ்வறவொழுக்கமாதலானும், மக்களின் அகப்புறவாழ்வில் அவர்தம் ஒழுகலாறுஞ் செயல்வகைகுறிக்கும் இருபொருட்பகுதியும் அகத்திணையியல் புறத்திணையியல் எனப் பெயர்பெறுதலே இயல்மாபாகும்.

இம்மாபுமேற்கொண்டு தொல்காப்பியரும் தமிழ்ச்செய்யுட்பொருளை அகம் புறம் என இருகூறுக்கி, அவற்றின் பொதுஇயல்புகள் அல்லது இலக்கணங்களைத் தொகுத்து இப்பொருட்பெரும்பகுதியின் முதற்கண் அகத்திணையியல் புறத்திணையியல் என முறையே வகுத்தமைத்தார்.

பிறகு அவற்றுள் அகப்பகுதியின் சிறப்பியல்புகளைக் களவியல் கற்பியல் பொருளியல்களில் விரித்தார். அவற்றின்பிறகே அப்பொருள்களை அறியக்கூறும் கருவியாகிய செய்யுளியல்பு வகைகளையும் அவற்றின் உறுப்புக்களின் இயல்புகளையும் மெய்ப்பாட்டியல் உவமவியல் செய்யுளியல் என மூன்று பகுதிகளால் விளக்கினர். இவற்றின் இறுதியில் செய்யுளியற்றுவோர் தமிழ்மாபுபிறழாமல் காத்தற்குவேண்டியவற்றை மாபியலில் தொகுத்துக்கூறினர்.

[தொடரும்.]

ச. சோமசுந்தரபாரதி, M. A., B L.

பசுமலை.

அறுபதினாயிரம்.

பே. நா. அப்புஸ்வாமி ஐயரவர்கள்.

[உ௦அ-ஆம் பக்கத்தொடர்ச்சி.]

5. பரதன்சேனை.

இராமன் காட்டுக்குச் சென்றபிறகு, பரதன் தன்னுடைய பாட்டன்வீட்டிலிருந்து அயோத்திக்குத் திரும்பிவருகிறான். வந்து நடந்த விருத்தாந்தங்களை அறிந்துகொள்கிறான். 'உன்னுடைய தகப்பன் இறந்தான்; உன் தமையன் நாட்டைவிட்டுக் காடுபோய்ச் சேர்ந்தான்; அரசு உன்னை வந்தடைந்தது; அதை ஏற்றுக்கொள்' என்று வஸிஷ்டன் சொல்லுகிறான். சொன்னதும், 'விஷத்தை அருந்து' என்று சொன்னால் ஒருவன் எப்படி நடுங்குவானோ, அதைக்காட்டிலும் அதிகமாக நடுக்குறுகிறான் பரதன். பிறகு அவன் தன்னுடைய மனநிலையை அவர்களுக்குச் சொல்லி, 'நான் போய் இராமனை அழைத்துக்கொண்டுவரப்போகிறேன்; அவனுக்கு முடிசூட்டப்போகிறேன்' என்கிறான். அவனுடைய சபையோர்கள் அதை ஒப்புகிறார்கள்; அவனைப் புகழ்கிறார்கள்.

பரதன் தன்னுடைய தம்பியாகிய சத்துருக்கனனைக் கூப்பிட்டு 'இந்நகரின் அரசுரிமையையுடைய இராமனை அழைத்துவரப் போகிறோம் என்று முரசு அறைவித்துச் சேனையைத் திரட்டு' என்கிறான்.

எங்கும் முரசறைகிறார்கள். 'எழுந்தது பெரும்படை' என்று தொடங்கிய கம்பர் அதைப்பற்றிப் பலவகையாகச் சொல்லுகிறார். அதைப் பெரும்படை (25), நெடும்படை (52), அளவில்சேனை (42), செறிபெருந்தானை (45), மொய்பெருஞ்சேனை (57) என்றும்; அது எண்ணினும் நெடிது (43), ஆசையின் நிமிர்ந்தது (27), வாம் பில்கோடி (30) என்றும்; அது சிந்து, கடல், பௌவம் (32)

என்றும்; அதில் உள்ளவர் எண்ணரு மன்னவர் (31) என்றும்; அதிலுள்ள 'பகடு, தேர், புரவி, பண்டி' முதலியன 'மண்ணினை மறைத்தன' (26) என்றும் அயோத்தியாகாண்டத்திலே ஆற்றுப்படலத்திலே கம்பர் குறிப்பிடுகிறார். எனினும் அதன் தொகையைக் குறிப்பிடவில்லை.

இதேவகையான விருத்தாந்தம் வால்மீகி ராமாயணத்திலும் சொல்லப்படுகிறது. தன் நாட்டுக்குத் திரும்பிவந்த பரதன் வருத்தமுறுகிறான். பிறகு இராமனை அழைத்துக்கொண்டுவர வேண்டுமென்று நினைக்கிறான். அவ்வகையான தன்னுடைய மனநிலையை மந்திரிகளிடம் தெரிவிக்கிறான். அவர்கள் அனைவரும் மிகவும் சந்தோஷமாய் ஒப்புக்கொள்ளுகிறார்கள். அப்பொழுது பரதன் தன்பக்கத்திலுள்ள சுமந்திரனைப்பார்த்து, 'சீக்கிரம் எழுந்திரு; போ; என் சொற்படி யாத்திரைக்கு ஏற்பாடுசெய்; என்னுடைய சேனையையும் அழைப்பி' என்கிறான். உடனே உத்தரவு பிறக்கிறது; ஊரெங்கும் பறக்கிறது. சேனை வந்துகூடுகிறது. பரதன் புறப்படுகிறான். மந்திரிகள் முதலியோர் கூடப் புறப்படுகிறார்கள். ஒன்பதினாயிரம் யானைகள், அறுபதினாயிரம் தேர்கள்,* பற்பல ஆயுதங்களையுடைய வில்லாளிகள் முதலியோர் பரதனைப் பின் தொடர்ந்தார்கள்: என்கிறார் வால்மீகி.

வால்மீகிராமாயணத்திலே இந்தப் படையைப் பல இடங்களிலே சந்திக்கிறோம். கங்கைக்கரையிலே இது வருவதைக் குகன் காண்கிறான். அப்பொழுது சமுத்திரம்போன்ற சேனை என்றுமட்டும் சொல்லுகிறார். பிறகு இதைப் படகுகளில் ஏற்றி அக்கரை கொண்டுபோய்ச் சேர்க்கிறான் குகன். அப்பொழுதும் இதன் தொகையைக் குறிப்பிடவில்லை. பிறகு பரத்துவாஜர் சைன்னியத்துக்கு மிகப்பெரிய விருந்தளிக்கிறார். அப்போதும் இதன் தொகை குறிப்பிடவில்லை. பிறகு சித்திரகூடத்தை அடையும்போது,

* ஷஷ்டிரதஸஹஸ்ராணி (அயோ— lxxxiii—4.)

இதன் ஓசையைக்கேட்டு, லக்ஷ்மணன் மரமேறி இதைப் பார்க்கிருன். அப்பொழுதும் இதன் தொகையைக் குறிப்பிடவில்லை. பரதனுடைய சேனையிலுள்ள தேர்வீரர் அறுபதினுயிரர் என்று ஒரே ஓரிடத்தில்மட்டிலும் வால்மீகி குறிப்பிடுகிருர்.

இப்பொழுது மறுபடியும் கம்பரைப் பார்ப்போம். ஆற்றுப் படலத்திலே சேனையைத்திரட்டியபோது அதன் கணக்கைக் குறிப்பிடாத கம்பர், பரதன் புறப்பட்டுச்சென்று, கங்கையை அடைந்தபோது, அதன் தொகையைக் குறிப்பிடுகிருர். அவன் சேனையிலுள்ள யானைகளினின்று பெருகும் மதவெள்ளமானது கங்கையாற்றின்வெள்ளத்திலே பாய்ந்தபோது மிகத் தூயதான கங்கைநீரானது, அதன் பெருக்கோடு கலப்புண்டு, குடிப்பதற்கும் குளிப்பதற்குங்கூடத் தகுதியற்றதாய்ப்போய்விட்டது. அந்தச் சேனையிலுள்ள குதிரைகளின் கால்களால் எழுப்பப்பட்ட தூசி தேவலோகத்தைப்போயடைந்தது. அந்தப் பெருஞ்சேனை கடலைப்போலிருந்தது: என்று சொல்லுகிருர். பிறகு காட்டை வந்து அடைந்த வீரனுகிய இராமன்பின் அவனைத்தேடிவந்த அரசகுமாரனுகிய பரதனைப் பின்தொடர்ந்துவந்த சேனையிலே அறுபதினுயிரம் அக்குரோணிகள் இருந்தன என்று பெரியோர் கூறினர்: என்று சொல்லுகிருர்.

கான்றலை நண்ணிய காளை பின்படர்
தோன்றலை அவ்வழித் தொடர்ந்து சென்றன
ஆன்றவர் உணர்த்திய அக்கு ரோணிகள்
மூன்றுபத் தாயிரத் திரட்டி முற்றுமே.

[அயோ—துகப்—5.]

எந்தப் பெரியோர் என்பது தெரியவில்லை. வான்மீகி ஒன்பதினுயிரம் யானைகளையும் அறுபதினுயிரம் தேர்களையுமே குறிப்பிடுகிருர். கம்பர் குறிப்பிடும் தொகை அறுபதினுயிரம் அக்குரோணி கொண்டசேனை. அக்குரோணி என்பது வடநூற்கணக்குப்படி 21870 தேர், 21870 யானை, 65610 குதிரை, 109350 காலாட்படை கொண்ட பெருஞ்சேனைவகை. தமிழ் நிகண்டுகளிலே இதன்

தொகை வெவ்வேறு மாதிரியாகக் குறிப்பிடப்படுகிறது. இத்தனை பெருஞ்சேனையை வால்மீகி திரட்டினதாகத் தெரியவில்லை: கம்பரே திரட்டியிருக்கிறார்.

எங்கே இந்தக் கணக்கை நாம் மறந்துவிடப்போகிறோமோ என்று எண்ணினவர்போல, மறுபடியும் இதை அதே படலத்திலே ஞாபகமூட்டுகிறார். பெருஞ்சேனை குகனுடைய உதவியால் கங்கையைக் கடந்து மேலே செல்லுகிறது. அதைப்பற்றிச் சொல்லும்போது அறுபதினுயிரம் அக்குரோணி என்று கணக்கிடப்பட்ட சேனையும், அயோத்திநகரத்து ஆண்மக்களும், பெண்மக்களும் அலைவீசும் கங்கை தம்முடைய பின்புறத்திலே கிடக்கும்படி மேலே நடந்துசென்றனர் என்று சொல்லுகிறார்.

அறுபதி னுயிரம் அக்கு ரோணியென்
றிறுதிசெய் சேனையும் எல்லை தீர்நகர்
மறுவறு மாக்களும் மகளிர் வெள்ளமும
செறிதிரைக் கங்கைபின் கிடக்கச் சென்றவே.

[அயோ—குகப்—62.]

தொகையைப்பற்றி அவருக்குச் சந்தேகமே இல்லை. ஆயினும், கிளைகண்டு நீங்குபடலத்தில் சேனையைக் குறிப்பிடும் சமயத்தில் அதன் தொகையைக் குறிப்பிடவில்லை. அங்கே அதைப்பற்றி "வான்தருசேனை" என்று மட்டிலும் குறிப்பிடுகிறார். (அயோ. கிளைகண்டு 137.) ஏன்? அவர் தாம் மறந்துவிட்டாரோ, அல்லது நாம் மறக்கமாட்டோம் என்று நினைத்தாரோ தெரியவில்லை.

இதன்பின் பதினன்குவருஷங்கள் செல்லுகின்றன. இராமனும் சீதையும் பலவிதக்கஷ்டங்களையெல்லாம் அனுபவித்து மறுபடியும் கூடுகிறார்கள். நந்திக்கிராமத்தில் தவஞ்செய்து காத்துக்கொண்டிருக்கும் பரதனை வந்து அடைகிறார்கள். இராமன் புஷ்பக விமானத்தில் ஏறிவருகிறான். அயோத்தியிலுள்ள ஜனங்களையும் அறுபதினுயிரம் அக்குரோணி சைன்னியத்தையும், தன்னுடைய தாயரையும், மற்றும் அங்குள்ளோர் பிறரையும் காணவேண்டும்

என்று இராமன் நினைக்கிறான். நினைத்ததும், நினைவுக்கேற்றபடியெல்லாம் செல்லவல்ல அந்தப் புஷ்பகவிமானமானது உடனே கீழே இறங்கிப் பூமியை வந்து அடைகிறது.

"அவ்வையின் அயோத்தி வைகும் சனமொடும் அக்கு ரோணி
தவ்வலில் ஆறு பத்தா யிரமோடும் தாய ரோடும்
இவ்வையின் அடைந்துளோரைக் காண்பெனென் றிராமன் உன்னச்
செவ்வையின் நிலத்தை வந்து சேர்ந்தது விமானம் தானும்.

[யுத்த—மீட்சி—335]

இராமன் காட்டுக்குச் செல்லத்தொடங்கியகாலத்திலே அறுபதினாயிரம் அக்குரோணி கொண்டிருந்த சைன்னியம் பதினான்குவருஷங்களுக்குப்பின் அவன் திரும்பும்போதும் அதே அளவிலேதான் இருந்தது! ஒரு தேருக்கு அச்சுமுறியவில்லையா? ஒரு யானைக்கு மதம் பிடிக்கவில்லையா? ஒரு குதிரைக்குக் கால் முறியவில்லையா? ஒரு காலாள்கூடச் சேதப்படவில்லையா? விடுமுறை பென்ஷன் முதலியன ஒருவரும் பெறவில்லையா? ராஜிநாமாவோ, வேலையைவிட்டு நீக்குதலோ ஒன்றும் நடைபெறவில்லையா? எல்லாரும் சிரஞ்ஜீவிகளாய் இருந்தார்களா? ராஜ்யத்தில் ஆசையற்றுத் தவவேடம்பூண்ட பரதன் ராணுவச் சிப்பந்திகளைக் குறைக்கவில்லையா? சைன்னியத்தின் தொகை ஒரே கணக்காக அறுபதினாயிரம் அக்குரோணி என்று சீராக வைக்கப்பட்டு வந்ததா? எப்படி? ஏன்? அதுவும் அறுபதினாயிரம் அக்குரோணியாக இருப்பானேன்?

ஸ்ரீ:

மதிப்புரை.

அற்புத உலகம்:—இது, ஸ்ரீமத். பெ. நா. அப்புஸ்வாமி ஐயர் B.A., B.L. அவர்களால் எழுதப்பட்டது. இதில் விந்தைகள், கேளாத ஒலி, வியவசாயத்தின் பிறப்பகம், சுரங்கவிளக்கு, ஆடை, புத்தகப்பாதுகாப்பு: முதலிய அற்புதமுள்ள பதின்மூன்று பொருட்பாடங்கள் அடங்கியுள்ளன. இடையிடையே அவற்றிற்கேற்ற சித்திரப்படங்கள் சேர்க்கப்பெற்றுள்ளன. இப்புத்தகம், சிறுவர் சிறுமியரும் படித்தற்குரிய தெளிவான தமிழ்நடையில் எழுதப்பட்டுப் பருத்த எழுத்திற் பதிக்கப்பெற்றிருக்கிறது; படிப்பவர்களுக்கு உலகியல் அதிசயங்களை யுணர்த்துவதோடு மனமகிழ்ச்சியையும் அறிவின்வளர்ச்சியையும் அளிக்கவல்லது; உலகம் பலவகையாலும் முன்னேற்றமடைந்துவருவதையுணர்த்துவதோடு விஞ்ஞானகலைப்பயிரின் விதைபோல் விளங்குகிறது. வியாசங்கள் எழுதப் பழகுவார்க்கு வழிகாட்டுவதாகும். இதில் ஒவ்வொரு பாடத்திலுமுள்ள உட்பிரிவான பகுதிகளுக்குப் பக்கம்குறித்த பொருளடக்கம் எழுதிச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. இது பாடங்களிலுள்ள விஷயங்களை எளிதில் அறிந்துகொள்ளற்கு உதவுவதோடு மறந்தவைகளை எளிதில் நினைத்துக்கொள்ளவும் சாதகமாயுள்ளது. இத்தகைய புத்தகங்கள் கலாசாலை மாணவர்களைக் கற்பிப்பதற்கு மிக்க தகுதியுடையன. இதன் ஆசிரியரது கல்வித்திறமையும் அதனை உலகிற்குப் பயன்படுத்த அவர் கைக்கொள்ளும் முறைமையும் பாராட்டத்தக்கன. கிரௌன் பதினாறுபக்க அளவில் 176 பக்கத்தில் அழகாக அச்சிடப்பட்டுள்ள இதன்விலை ரூபா ஒன்று. வேண்டுவோர்: சென்னை மயிலாப்பூரிலுள்ள கலைமகள் காரியாலயத்திற் பெறலாம்.

வி. கோ. சூரியநாராயணசாஸ்திரியார் சரித்திரச் சுருக்கம்:- சாஸ்திரியார் ஆங்கிலமொழிப் புலமையொடு தமிழ்ப்புலமையும் நிரம்பியவர்; இனிய சுவையும் நடையும் வாய்ந்த வசனமும் செய்யுளுமான நாடகவியல், மதிவாணன், தமிழ்ப்புலவர்சரித்திரம், தமிழ்மொழியின்வரலாறு:

முதலிய பல நூல்களை இயற்றியுதவியவர்; ஆராய்ச்சித்துறையில் வல்லுநர்; புலவர்களால் நன்குமதிக்கப்பெற்றவர். இவர் பெருமை யெல்லாம் நன்குவிளங்க இவருடைய குமாரர் டாக்டர் ஸ்ரீமத். வி. சு. நடராஜசாஸ்திரியார் எல். எம். பி., எல். பி. எச். அவர்கள் இச் சரித்திரச் சுருக்கத்தை யெழுதி அச்சிட்டு வெளியிட்டிருப்பது பாராட்டத்தக்கது. இதன் விலை அணா இரண்டு. வேண்டுவோர் சாஸ்திரியாருடைய குமாரரும் இச்சரித்திரச்சுருக்கத்தின் பிரசுர கர்த்தருமான ஸ்ரீமத். வி.சு. சுவாமிநாதசாஸ்திரியாரிடம் பெறலாம்.

பிரமாதிவருஷ வாக்கிய பஞ்சாங்கம்:—இது, யாழ்ப்பாணம் கொக்குவில் இரகுநாதையரவர்கள் தத்தபுத்திரர் ஸ்ரீமத். சிவராம லிங்கையரவர்களால் கணிக்கப்பெற்றது; பஞ்சாங்கவுறுப்பு என்பது முதல் பிரமாதிவருஷத்திருநாள் என்பது இறுதியாகவுள்ள இன்றி யமையாத பல குறிப்புக்களையுடையது; சுபமுகூர்த்தங்களையும் விரதநாட்களையும் திதிகளையும் நிச்சயித்து விளக்குவது; வைதிகர், லௌகிகர், வர்த்தகர், வேளாளர் முதலிய யாவர்க்கும் பயன்படு வது. இதன்விலை தபாற்செலவுடன் அணா ஐந்து. வேண்டுவோர் ஸ்ரீமத். இ. சி. இரகுநாதையரவர்கள், சோதிடபரிபாலனமடம், கொக்குவில், யாழ்ப்பாணம்: என்ற விலாசத்திற் பெறலாம்.

பிரமாதிவருஷ ஆனந்தபோதினி சுத்த திருக்கணித பஞ்சாங்கம்:— இது, கணிதசாஸ்திர நிபுணர் ஸ்ரீமத். C. G. ராஜன் B.A., அவர்க ளால் கணிக்கப்பட்டது; ஸ்ரீ. நா. முனிசாமிமுதலியாரவர்களால் பதிப்பிக்கப்பெற்றது. நாளும் கோளும் முதலியவற்றைப்பற்றி அறியத்தகும் விஷயங்களை யெல்லாம் நன்குவிளக்குவது; எல்லா மதத்தினர்க்கும் உபயோகமாகத்தக்கது; நவக்கிரக நிரயன சுத்த ஸ்புடம் சேர்க்கப்பெற்றிருத்தலால் கிரகஸ்புடம்செய்யும் சோதிடர்க்கும் உபயோகப்படத்தக்கது. இதன்விலை அணா மூன்று. வேண்டுவோர் சென்னை கிருஷ்ணப்பநாயக்கன்குளத்திற்குமேல் புறம் லாயர் சின்னத்தம்பிமுதலிதெரு நிர் 6. ஆனந்தபோதினி ஆபீஸில் பெறலாம்.

கம்பவாருதி 139
கம்லநாண்மலர்த் 242
கமலவாண்முகப் 175
கமலைகாமுறு 111
கமலைநாயகன் 236, 547
கயலிணை 259
கயற்கண் 550
கயிரவங்கமலங் 369
கயிலாயுத 323
கரங்களாற் 185
கரங்களோரிரண்டு 349
கரத்தினுலியக்கு 563
கரம்பயின்ற 161
கராசலமிடங்கரி 148
கரியமாமணிக் 159
கருங்கடல் 386
கருங்கதிர்ப் 210
கருணையங்கட 285
கருணையந்திரு 171
கருத்தெனுவிசை 55
கருதிவைகறையிற் 95
கருநிறப்பருக் 137
கருப்புவிற் 74
கருமாமணி 268
கருமுகிற்குழலை 145
கரைதெரிவரு 283
கரையினிற் 496
கல்விசேர்சதுரச் 114
கல்விபுங்கவியும் 295
கலங்குபாய்புனல் 11
கலவமஞ்ஞை 378
கலன்கழிமகளிர் 219
கலிகெழுகுவவுத் 515
கலைக்காவல் 127
கலைகள்யாவையு 561
கலையுடையோ 412
கவர்க்கும்பொறி 572
கவர்த்தசிந்தையை 409
கவலையாதுமிலா 182
கவளக்களிற்றின் 483
கவிக்குலங்கட் 131
கவிகளாற் 531
கழித்தன 497
கழிந்தசனனத் 388
கழிபெருங்காமர் 177
கழுகுவார்சிறைப் 32
கழுவாதருணோதய 279
கழுவாமணியுட் 383
கழைக்குழாத்தொடு 291
கழைபிடிக்கும் 49
கள்வனெம்மிடர் 442
கள்வாய்சுரந்த 417
கள்ளவிழுமலர்க் 520
கள்ளுடைதசெழு 296
களவுலாயகண் 83
களிகாவி 26
களிகொணேன் 124
களித்தது 351
களிநறைததும்பும் 74
களைவாயெமது 99
கற்கவாணுபர் 372
கற்கொணுமிறை 223
கற்பகம்வகுள 203
கற்பமுற்றியதுங் 241
கற்பவந்தியத்திற் 197
கற்பவாதிகளா 234
கற்பனவாங்கலைகள் 135
கற்பாந்தியத்திற் 182
கற்பாற்சிறந்த 545
கற்பின்புறு 531
கற்புடைமகளிர் 555
கற்புடைமகளிர்க் 230
கற்றகல்விகள் 287
கற்றவாய்கமழு 156
கற்றூர்புகழ் 527
கற்றிடாததையுங் 217
கற்றைக்குளிர் 281
கற்றைவார் 459
கற்றைவார்குழற் 83
கறுத்தவணுதத 362
கறைகொள்வேல் 464
கன்மலைமுழைக 517
கன்னபரம்பரை 217
கன்னலஞ்சிலை 78
கன்னன் 548
கன்னிநாகினங் 407
கனகதண்டிகையுஞ் 487
கனகநாட்டவர் 499
கனகமாமதிளின் 451
கனகமால்வரை 165
கனகமால்வரை 297
கனகவான்றிகிரி 542
கனஞ்செறி 208
கனமொன்றிய 256
கனிவினுலவன் 4
கனைகதிர்ப்பருதி 251
கனையிளங்கதிரி 445
காசிபன்பிருகு 432
காசில்காசினம 165
காசுலாமுலை 456
காசைநாண்மலர் 160
காட்சிசாலிமயத் 310
காட்டாவினங் 292
காட்டில்வாழ் 424
காடகந்தனைச் 304
காடெலாம்பரந்த 355
காடைதானிடம் 537
காண்டகுபொற் 393
காண்டகுமாமணி 568
காணமாண்கதிர் 20
காதநான்கவை 562
காதமுப்பஃதின் 207
காதல்வந்தடிக் 525
காதலன்சின 554
காதலாரைத் 78
காதலாலிழுக் 219
காதலுட்கலந்த 562
காதற்பிறவிக் 570
காதையானதிற் 148
காந்தளங் 514
காமத்தீயினில் 55
காமதேனுவிற் 548
காமதேனுவு 97
காமபாசமு 50
காமர்சாலையிற் 97
காமர்ஞாயிறு 86
காமர்திவேழி 66
காமர்தேவகி 560
காமர்நன்னதி 156
காமர்பலாசு 96
காமர்பூண் 494
காமர்மங்கையர் 59

காமர்மாசையங்	165	கீழேழுலக	195	குறையுறுமதிப்	381
காமர்வாணுதற்	550	குங்குமக்குழம்பாற்	491	குன்றுப்பழமைக்	483
காமர்வெண்	68	குடக்குமற்றுள	304	குன்றினுட்	345
காமனன்சுவற்கங்	179	குடக்குறுகிரி	309	குன்றுபோல்	79
காமனைப்பழித்த	75	குடபால்வெயிலுங்	323	குன்றுபோற்	416
காமாதிகத்தில்	51	குடவயிற்று	414	குன்றுபோற்படர்	499
காய்சினக்	356	குடிப்பிறந்தவராய்	229	குன்றுறையாளிப்	300
காய்சினத்தெறி	329	குடிமைச்சூரர்	283	கூட்டமுற்ற	382
காய்த்தகைப்	53	குண்டலம்புனைந்	479	கூடியூடலிற்	75
காய்ந்தவெவ்வழற்	338	குணக்கினைக்	200	கூடுநாளையிற்	72
கார்காலம்	14	குணக்குடன்	197	கூப்பிட்டிடை	260
காரணமாயை	154	குணங்களாற்பிறந்த	114	கூர்த்தகிம்புரிக்	497
காராயிணங்கு	26	குணுகிசை	149	கூர்த்தவீரியச்	179
காரியைப்பயந்த	538	குணிப்பரு	309	கூரியபிறைக்	336
காருலாவிய	462	குதிகொளுங்கவி	458	கூலவட்டம	314
கால்தண்ட	314	குய்யுடைக்கவளஞ்	486	கூற்றமன்னசட்	70
கால்தர்நுழையாப்	181	குயவரித்திரள்	313	கூற்றமும்	334
காலம்யாவையுங்	239	குயிலன்னு	489	கூற்றமோரிரண்	495
காலமும்மைய	187	குயின்மொழி	495	கூற்றிருக்குங்	569
காலமுமிடனு	144	குரவனுற்கொடுஞ்	383	கூற்றினோடிகல்	54
காலினன்மகன்	56	குருகாபுரியீங்	425	கூற்றுடன்றிகற்	6
காலினுங்கடிய	303	குருகாபுரியென்	422	கூற்றுவன்	310
காலுகளக்	17	குருதியுட்	350	கூற்றுவன்றிசை	302
காலையாழிசை	424	குருதிவைந்நுதிக்	324	கூற்றுவனிற்	475
காலையிற்சாரவி	138	குருபரம்பரற்கு	551	கூறலாம்படிக்	70
காலையிற்புனல்	60	குரும்பைவெம்	59	கூன்பாய்	564
காலையின்முக	95	குருமணிக்கடக	519	கூண்புரக்குங்	25
காவண்மாளிகைத்	83	குருமணித்தாளப்	78	கூனர்மாண்குறளர்	230
காவியாவையுங்	169	குருமாமணியிற்	251	கூனர்வெண்	366
காவின்மேற்படு	143	குலத்துளா	335	கேழுதகையுடைப்	552
காவைமாணுங்	80	குலந்தகை	494	கேசரித்திரள்க	348
காழகிற்பொழிலுஞ்	288	குலநான்மறை	513	கேட்பதங்கவன்	169
காளகக்கொழுங்	87	குலவும்விண்	463	கைத்தாமரையி	280
காளமேகமீ	246	குலனும்	380	கைம்மலைக்கன்	138
கானகத்தார்	403	குழவிற்கிளை	556	கையகத்திறை	544
கானகத்தின்	140	குழவிவெண்	275	கைவலந்தரித்த	429
கானவேய்ங்	506	குழித்தநுதலத்	350	கோங்கார்தண்	436
கானிலம்படர்த	529	குழிந்தவான்	316	கொட்டெணசை	117
கிடங்குசூழ்ங்	450	குழையொளிர்	81	கொட்புற்றெழு	546
கிடுகாகநட்ட	331	குளிறுசெங்குருதிப்	356	கொட்புறுகுருதி	355
கிள்ளைக்குலங்	27	குற்றமாகிய	99	கொடிதொறுங்	519
கிளைத்தார்கிரைச்	556	குறித்தபாரதப்	186	கொடிப்புலித்திரளு	357
கின்னரர்காதகீதங்	439	குறியுரு	79	கொடுவரிக்குருளையு	12
கீதவண்டுழுதிதழ்	440	குறும்பர்மேற்	89	கொடுவரியு	293

கொண்டமால்வரை	176	சக்கரநாகணைத்	393	சார்ந்தவேழுறுப்பும்	69
கொண்டலு	495	சக்கரன்றுவட்டா	433	சாலும்வேதிகைப்	86
கொம்மைமெவம்	449, 457	சகலமுத்தரும்	157	சாவதன்றியே	387
கொல்லாதவிரத	23, 42	சகளநிட்களமா	239	சாற்றிய	191
கொல்லாவிரத	471	சகுனமென்பதை	302	சிகரகோபுர	105
கொலைகள்	56	சங்கமாநகரினை	376	சிகரமால்வரைப்	88
கொலைபடு	228	சங்கமுங்குயிலு	116	சிகரமேருவினைப்	503
கொவ்வையயர்தீங்	33	சங்கரனுதித்தபின்	194	சிகரவேதண்ட	334
கொவ்வைவாய்	468	சங்காயிரஞ்	422	சிங்காசனமாய்ப்	266
கொழுங்கயற்	458	சங்கொடுசக்கரம்	273	சித்தப்பிரமம்	263
கொழுங்குருதிக்	367	சசலவெள்ளருவி	318	சித்திரம்பெற	461
கொழுத்தசிஂம்	270	சண்டமாருத	238	சிதைவிலாஞானங்	222
கொழுப்படையி	14	சண்டரும்	440	சிதைவிலாத்	245
கொழும்பொன்	511	சண்டவாயுவு	325	சிதைவிலாமதமா	337
கொழும்பொன்ஞ	521	சத்ததன்மாத்திரை	191	சிந்தித்ததனைத்	425
கொற்றமேதகு	162	சத்தியநித்யச்சுத	164	சிந்தாரனைத்தோ	275
கொற்றமேய்	334	சத்தியமிழுக்கின்	218	சிந்தையாலெழு	234
கொற்றயானைக்	93	சதிருடை	17	சிந்தையாற்றனை	171
கொற்றவன்	36	சதுமாமறை	395	சிரங்களாயிரங்	56
கொற்றவெஞ்சம	368	சதுமுகற்கமைத்த	233	சிரங்கொள்	287
கொற்றவேல்	524	சதுரச்சதிரம்	512	சிரமேதகு	399
கொற்றவேழமுங்	329	சந்தகிற்குலம்	495	சிரித்தனன்	351
கொன்பயின்	207	சந்தநாடவி	201	சிருங்கியோர்	249
கொன்றையயர்தீங்	49	சத்தமாமரப்	567	சிலதரை	459
கொன்றூர்திகிரி	384	சந்தனத்தண்	139	சிலைமாது	26
கொன்னுனைத்துளை	62	சந்தனத்தேம்	136	சிலைவணக்குந்	18
கோங்கரும்	495	சந்தனப்பொதும்பர்	7	சிவனதாருயி	409
கோங்குலாமுகுள	121	சந்தனமுங்	20	சிவிகையுமாடகப்	31
கோசலைவயிற்றிற்	180	சமரிலைமுதலா	114	சிற்குணநிக	236
கோட்டமாமர	379	சயம்புவாஞ்சுருதி	94	சிற்குணநிகனருட்	157
கோட்டுமிவ்வண்டத்	264	சரங்கள்மார்புறத்	338	சிற்குணநிகனுஞ்	184
கோடுவான்ஞெருடக்	8	சரமசரமெனப்	225	சிற்பமாமணித்	87
கோணைவான்	367	சரிதையைபிகழ்ந்து	222	சிற்றுலிலைத்	253
கோதறவில்வாங்கி	393	சலத்தின்மேற்	54	சிறகுளவாங்	9
கோதார்ந்த	571	சலம்புரியு	436	சிறந்தபார்புக	204
கோதிலாமறை	430	சன்மவித்திவு	206	சிறந்துளார்	424
கோதுபடர்ந்	418	சாத்துவிகாசத	190	சிறப்பவாழ்வுறு	186
கோலநீர்வளை	11	சாதிக்கா	280	சிறியசேவினங்கண்	453
கோலமோர்பகற்	73	சாதிறு	85	சிறுபிடிப்பிடர்	490
கோவலர்மயிலைத்	494	சாதிப்படிவத்	253	சிறுதுளைக்குழ	71
கோவினையமைச்ச	221	சாதியாங்கணைய	327	சிறுவிலாடவர்	60
கோழரைய	137	சாந்தமாஞ்	408	சிறைப்படுந்திர	86
கோளரத்தினுல்	81	சாந்திபன்கலைக	39	சிறைப்புறத்	533
கோளரிக்குலங்	329	சாந்தியோமம	548	சிறைவண்டிமிர்	545

சீதக்கடலே 422
சீதநாண்மலர்க் 455
சீதாமுகுந்த 177
சீதரன்திறங்கள் 184
சீதரனேபர 474
சீதளக்கமலத் 291
சீறுகின்றதென் 320
சுகச்சொரூப 257
சுடிகைநுதற்கணி 282
சுடுதற்சுடர் 518
சுண்ணவாடையா 489
சுத்தசாத்துவித 162
சுராசுரர் 150
சுருதிப்பனுவற் 518
சுருதிபோல 97
சுருதியுணர்வினுக் 228
சுவணமாண் 158
சுழித்தெழு 566
சுழித்தெழுதுவ 477
சுற்றம்வைகலும் 220
சுற்றுடைநாண் 401
சுறவுலாங்கடற் 124
சூல்வளைக்குலமும் 211
சூலம்வன்சுரத் 329
சூலமேந்திய 368
சூலமொன்றதன் 329
சூலாருங்கருமேகப் 452
சூழுளைங் 67
சூழிக்கரியொன் 400
சூழியங்கரி 58, 378
செக்கர்வான் 423
செக்கர்வான்மதி 28
செக்கர்வானகத்து 341
செகத்தாருயிர்கள் 419
செகமலர்ந்த 25
செங்கட்கருமா 423
செங்கண்மால் 232
செங்கதிர்படிந்த 507
செங்காலெகினப் 485
செங்கேழ்கிளர் 399
செச்சைபட்டிழி 352
செஞ்சுடர்க் 427
செந்தழற்பிழம்பு 223
செப்படிப்பட 254
செம்பிணையுருக்கி 460
செம்பொற்புரிசை 486
செம்பொன்மேருவுந் 67
செம்பொன்வடவரை 102
செம்பொனுட்டவ 58
செம்மையின்யாணர் 166
செய்ததீவினை 328
செய்தொறும் 286
செய்ம்முழுதினுஞ் 453
செய்யதாமரையிற 522
செயலாவனநீ 152
செல்வத்துறைக்குப் 476
செல்வனுந்திருவும் 538
செவிக்கமிர் 216
செவிப்புலத்துறவே 106
செழுந்தவிசின் 412
செறநமுற்றிவ 58
செறியுமிற்றொறும் 169
சென்றமண்டபத் 502
சேட்டமுற்ற 53
சேட்டுக்கவடுபடு 504
சேடன்றரி 399
சேடுகொண்ட 68
சேதுநீண்டதொன் 322
சேந்தவித்துரும 207
சேய்த்தாயிருந் 165
சேய்த்துறை 345
சேயெனமலரிற் 478
சேலிற்பிணையிற் 419
சேனையாற்பொலி 575
சொரிந்தசோரி 340
சொரிமதக் 66
சொல்லிப்புகழ்தற் 514
சொல்லும் 557
சொல்வித்தக 27
சொலத்தகும் 111
சொற்குன்று 390
சொற்றசெய்யு 110
சொற்றநாவலின் 200
சொற்றமேதகு 162
சொற்றவா 516
சோதிப்பஃறலை 305
சோதிபொங்கிய 463
சோதியா 167
சோமோதய 234
சோர்விலாப் 115
சோரிப்பெருநீ 364
சோரியா 344
சோனைமாண் 135
ஞாலமேற்றிரண்ட 317
ஞாளிசல்லியங் 223
ஞானக்கனியே 255
ஞானக்கொழுந்து 268
ஞானமாமுனிவர் 325
ஞானமுமழகும் 166
ஞானமைந்தர் 212
ஞானவடி 46
ஞானவேதியர் 97
தகாதபொறி 150
தகுதிபெற்ற 374
தங்கண் 474
தஞ்சமென்றவா 97
தட்டுருகியீர்ந்த 462
தடங்குடைவார் 30
தடங்கொ 124
தடந்தொறும் 539
தண்ணறவருவி 479
தண்ணுருப் 439
தண்ணறுந்தட 59
தண்ணுமை 114
தண்பதுமந் 501
தண்பனி 282
தத்துவம்பயில் 560
தத்துவம்பெறு 4
தத்துவார் 453
தந்தைதிற் 530
தந்தையாசையு 500
தந்தையார் 376
தந்தைவாய்மை 287
தம்பமொன் 174
தம்பிமாரொடுஞ் 57
தம்முனுக்குமுன் 561
தாங்கவான் 12
தானலனனிலன் 432
தருக்குழாந் 31
தருமமாகிய 163
தருமமெய்ஞ்ஞான 175
தருமமேதழைந்த 222

தருவினுனுயர்	73
தலந்தொறுமலிந்த	517
தலைகுலாய	62
தலையினிமெனஞ்சின்	116
தலைவரைவரும	55
தவராசதனே	151
தவளப்பிறைக்	535
தவளமாளிகைத்	83
தவளமேனிய	194
தழங்கின	521
தழங்குந்திரைப்	533
தழலிசைக்குங்	50
தழற்பாணி	473
தழைபடிந்	66
தழைமுத்தநகையார்	30
தளவின்மென்முகை	519
தளிக்குநறுந்	267
தளித்தனன்புளிதப்	279
தளித்தெழுதரங்கப்	538
தளிபடுநறவ	506
தளிர்த்தெரிகுஞ்சிப்	357
தளைகளாய	257
தளையவிழ்நளினப்	496
தற்காத்துயிர்	554
தற்கொழுநர்	459
தன்மனைக்கிழவன்	230
தன்னகத்திருந்து	530
தன்னதேகாப்பவ	542
தன்னிகரில்லதோர்	509
தன்னிகரொன்	3
தன்னுலகந்	170
தனனேருலகத்	486
தன்னையுற்றுரைத்	171
தனதுமாபினி	225
தனப்பொறை	527
தனுதுபுன்மையை	568
தனுதுபுன்மையொ	155
தனிமாண்மறை	512
தனிமையாற்றுவார்	85
தனைப்பெற்றத	307
தனையலாதொரு	246
தாக்குகைக்	355
தாகமுண்டெனி	168
தாண்டவதிருத்த	118
தானுவாயவர்கள்	185
தாதவிழ்மென்	452
தாதளாவிய	248
தாதளைந்து	80
தாதார்ந்த	44
தாதார்ந்தநறுங்	431
தாதைபராசர	154
தாம்பிரத்தமைத்த	223
தாமதகுணைத்த	194
தாமமார்பின	72
தாயரின்றநாண்	96
தாயிலாக்குழவி	216
தாயுந்தந்தையு	257
தாராவுந்தடஞ்	292
தாவில்பேருணர்வாற்	120
தாவிலாவந்தரத்	95
தாழ்வரைத்தென்	139
தாழிதடங்	46
தாழியங்குவளை	82
தானவாரணத்தின்	298
தானவானவர்தஞ்	327
தானென்றுளதோ	256
தானைமுதன்மைக்	164
திக்கனைத்த	417
திக்கின்மேவிய	442
திக்கெலாமருண	358
திங்கள்வெண்கதிரும்	498
திங்களங்கவிகை	74
திசைமுகத்தவனுந்	37
திடக்கேவலநூல்	268
திடங்கொணன்மறை	405
திடனுடைப	3
திணணிதாமுவான	102
திரகாயத்திரி	142
திருத்தியாய்வைத்த	57
திருந்தமாதவர்	196
திருந்தின	479
திருந்துகற்புறை	57
திருந்துபார்	560
திருந்துமுக்கனி	73
திருநகரதனைச்	443
திருநாண்மட	555
திருப்பவளமதே	284
திருமகள்புரக்கு	71
திருமகளும்	5
திருமகளுயிர்த்த	503
திருமறுமார்பிற்	252
திருவிலாஞ்சனை	35
திருவிலாத்தேவர்	185
திரைத்தலைநரலை	439
திரைத்தெழுங்	209
திரையாடை	15
தில்லியம்பாரிசாதந்	158
திவ்வியதிதியின்	209
திவவுத்தீந்தொடை	465
திவாநிலைபிறந்த	149
தினகரனுதயஞ்	494
தினகரனெணுண்	397
தினமுங்கண்டவர்	69
தீங்குவந்தொரு	319
தீதுணர்ந்தசொற்	2
தீம்பாலொடு	566
தீம்புனல்வேலைக்	213
தீமையாவையு	391
தீமையென்பதனை	178
தீவகத்துள	316
தீவட்டத்தை	280
தீவணங்காட்டிய	476
தீவின்மேய	82
தீவினுட்கிளி	537
துங்கவேடுவ	370
துஞ்சலின்றியே	314
துட்டர்க்கிகல்செய்	266
துந்துமிவலம்புரி	506
துப்புரவளிக்கு	468
துப்புரவிற்	460
தும்பியீட்டம	489
தும்புருவுடனே	232
துவலைமேற்கொளும்	24
துவளலைத்திரன்	316
துழந்துபேருலகை	240
துளக்கமாளிகை	82
துளங்குசந்திரங்	205
துளவமல்லிகை	20
துளைபடுசுவட்டுக்	300
துளையார்குறும்பற்	486
துற்றியென்பதொன்	287
துறக்கமுமழியாப்	205

துறந்தாரு 446
துறவறத் 218
துறவினின்றவர் 155
துறுமலர்க்கருமென் 458
துறைசெழுபுன 493
துறைதொறூர் 174
துறைதொறும 13
துறைதொறும்பாந் 236
துறையறிந்த 73
துன்பமென்பது 61
தூதரோடினர் 499
தூதுண்ணும் 132
தூதுளங்கனியுஞ் 496
தூயகல்வியுங் 382
தூயநல்வினை 221
தூயநான்முகத் 246
தூயநீரங்கை 519
தூயபூமுகை 60
தூயபைந்தடத் 496
தூலமாயணுவாய் 188
தூவிந்தாடாவிதழி 394
தூவியன 29
தேஙிலகலாக் 418
தெண்டப்படும் 266
தெண்டிரைக்கட 57
தெண்டிரைக்கருங் 385
தெண்டிரைத்தண 272
தெண்பாலநந்த 188
தெய்வநாயகனே 572
தெரிசிப்பதற்கு 23
தெவ்வரைமுன் 401
தெழிகருமவெண் 159
தெள்ளறன்மருங்கிற் 450
தெள்ளிதாயெழு 68
தென்னுநான் 238
தென்கடலினைப் 536
தென்புலம 204
தென்றிசைமுடியும் 210
தென்றிசையதனை 310
தேசிகர்முத்தின் 494
தேசிகன்றிரு 508
தேசுலாய 381
தேத்தவெண் 119
தேமாமரச் 51
தேமென்புகையிற் 510
தேமேவியமலர் 397
தேரில்யானையி 489
தேரினெய்தின 499
தேரிணைக்கடாவி 492
தேவர்கிம்புருடர் 144
தேவர்தெள் 250
தேவர்பூசனைக்கு 90
தேவராதிய 183
தேவருக்கு 438
தேவவொன 96
தேன்றுதளொந்த 425
தேனிலங்கும் 48
தொகைப்பெயர் 108
தொட்டதொட்ட 9
தொடர்ந்தபோர்க் 360
தொடித்தடக்கை 409
தொடித்தடந் 369
தொடித்துணைத் 34
தொல்குலத்தவ 230
தொல்லைநால்வகையு 127
தொழுதியாய் 5
தொழுவார்நறு 410
தொன்மரபிற் 452
தொன்மைசால் 229
தொன்றுதோய் 23
தோலாதிகலுட் 400
தோள்க 297
தோனாமணியுட் 259
தோளிற் 365
தோற்றனவாகி 76
தோன்றாகநன் 379
தோன்றல்கூறிய 547
நங்கைநன்கனி 82
நங்கைமார்க் 98
நங்கையைப் 546
நச்சிராகுவெனக் 328
நஞ்சமேயெனத் 475
நஞ்சினுட் 361
நஞ்சூட்டிய 562
நடுவணவா 173
நண்பிற்றிசைக 284
நதியின்வாழ்வையு 296
நந்தவனங்கள் 270
நந்தாவனத் 485
நந்தாவனம் 261
நம்பிமூத்த 245
நம்மாலமைத்த 266
நயந்தநால்வருண 205
நரலைநன்னிடைத் 315
நல்லாய்புருட 189
நலந்தலைப்பட் 16
நலந்தழைந்துள 68
நலம்புனையிலதை 480
நவசந்தார் 68
நவந்தவாமறை 375
நவநிதிதழைந்த 207
நவையறுதன் 226
நள்ளிடைத்தானத் 205
நள்ளிருட் 478
நற்குணத்தவர் 549
நற்பராசரப் 147
நற்றுய்தளிர் 534
நற்றுய்மரபிற் 546
நறநணிமலர் 459
நறவளிக்கு 480
நறவிஞற்சிறந் 407
நறவுக்கதண் 570
நறவுபெய்தினிய 469
நறுமலர்த்திருமக 506
நறுமலர்பசுங்காய் 122
நன்குணத்தவ 549
நனசொற்பயில் 558
நன்பகலுபய 551
நன்பாவலராகிய 269
நன்பொன்னுல் 69
நன்மாண்பனுவற் 541
நன்மைதோய் 79
நன்றிவேதியர் 93
நன்னெல்வித்துபு 84
நன்னெறியா 384
நனவோ 285
நனைமலிநடனக் 241
நாகத்துமபரி 60
நாகர்தானவர் 195
நாட்டங்களிமைத்தல் 112
நாட்டமுற்றிடு 52
நாட்பதுமக்கண் 258

நாடியனைத்தையு 283
நாண்மடப்பம் 79
நாணமின்றி 339
நாதகீதமலால் 284
நாதமயமாஞ் 180
நாதவண்டிமிர் 379
நாதன்மாதவ 441
நாந்தகபபடை 359
நாந்தகப்படையா 344
நாமமாதியபிறவு 132
நாமாதியென்ன 261
நாயகராயருண் 172
நால்வகைத்தாகிய 191
நால்வகைத்தானை 536
நால்வகைத்தெனுங் 302
நால்வகைப் 529
நால்வகையாழி 115
நாலிரண்டாய 253
நாலிரண்டிரட்டி 39
நாலைந்துமும்மைத் 195
நாவற்கனிபோ 421
நாவாரவேபுகழ்ந்து 259
நாவிக்கமலத்தினின் 164
நாவினுலதனை 201
நாவென்பதையு 41
நாற்றிசைகளினுஞ் 202
நாற்றிசையினுக்கும் 172
நான்பிரம 43
நான்முகனாகிய 154
நான்றபுழைத் 31, 140
நானப்பருமணி 306
நிணங்குலாங்கவட்டு 333
நித்தமீதகித்த 35
நித்தர்முத்தரொன் 168
நித்தாதியர் 167
நித்தாமவரன்றி 170
நித்திலத்தாம 126, 174
நித்திலத்திரட்கு 265
நித்திலத்திரளினை 479
நிதியசும்புடன் 12
நிதியுளாரெனி 73
நிரந்தரம்புனலுண் 570
நிரப்பிடும்பையினா 90
நிரம்பாமென் 453
நிருதராலவுணர் 448
நில்லாப்பொருட் 556
நிலக்கணன்றிரு 312
நிலந்திருவினொடு 226
நிலாயதெத்திறத் 161
நிலைபெறுமதனை 249
நிழற்கானு 29
நிறங்கொள்வாழை 480
நிறந்தழைவான் 19
நிறையிரண்டசை 110
நிறைவேலையுட் 385
நின்றிரப்பவர் 411
நின்னைக்கருணாகர 255
நினதுநாதனா 76
நினைவினியெவ 354
நீங்கினானெனவுஞ் 247
நீண்டகுன்றியான் 560
நீண்டபாண்மையின் 378
நீண்டனவா 142
நீணிலத்திருத்தி 184
நீதிப்புராண 574
நீயுமாவியு 257
நீர்ச்சுழிவாரிதி 475
நீலக்கிரி 305
நீலநன்மணியா 362
நீலமால்வரையே 428
நுண்ணிதாய 463
நுண்ணியமறை 494
நுணங்குகேள்வியர் 186
நுரைத்தடர்திரை 311
நூலியனுணங்கு 511
நூற்றினைப்பத் 138
நூற்றுப்பத்தொடு 254
நேட்டுடலம் 366
நெடியிடுங்குர 402
நெடுஞ்செவிநோர் 22
நெடுமபனைக் 321
நெடுவிசும்புற 360
நெய்க்கடல்வளைத்த 208
நெய்த்திருண்டு 408
நெய்யினிற் 406
நெய்யுண் 479
நெய்யும்வெண்ணெயு 60
நெரிந்திடாமுனம் 319
நெருங்கித் 533
நெல்லுமன்னுயிர் 90
நெற்றிக்கையி 333
நெறிக்குங் 541
நேசநீடிய 560
நேசம்புயி 282
நேடுவான்கலை 8
நேத்திரங்களை 313
நேர்படுமவனை 310
நைவளமிழற்றுந் 496
நோக்காகுல 387
நோயுடகிய 101
நோற்றநோன்பி 406
நோன்பினுக் 287
பக்கவாவியுண் 22
பகற்கதிர் 539
பங்கயத்திறைவ 479
பங்கயநாண் 437
பங்குனாளெனு 415
பச்சுதாத் 473
பச்சைநன் 460
பசும்பொன் 68
பசும்பொன்மால் 133
பஞ்சகல்யாண 89
பஞ்சநாரிக 87
பஞ்சலோக 216
பஞ்சுண்டளிர் 559
பட்டிமைக் 182
படர்ந்தபே 242
படர்வானவர் 400
படரிருடொத்து 201
படிப்புலத் 11
படியிற்றீர்ந் 187
படியின்மேற் 18
படியினை 424
படுபருந்து 271
படுபழிக் 219
படைக்கல 340
படைக்கின்ற 258
பண்டுபோற்று 430
பண்டுழாய 286
பண்ணிலாயதே 404
பண்ணிற்றூய 381
பண்மதிபபன 224

பணங்களாயிரஞ் 133
பணங்குலா 40
பணவாளர 152
பணித்தானதன் 331
பணிபபெட்டக 536
பத்தருதமர் 375
பத்திப்படுபல் 256
பசதிராயுதத்தி 202
பத்துடைத்தலை 54
பதியுமாமுகில் 10
பம்புமார்கலி 53
பயந்தபொன்னிறத் 192
பரசுபாணியனு 63
பரசுராமனென 244
பரத்துவமுதலாப் 166
பரந்தகேள்விய 402
பரப்புநீர்த்தடத் 6
பரமபதமர்தாமம் 187
பரவுமைந்த 187
பரனளித்த 474
பரித்தகானீன 103
பரிந்ததண்மையதா 36
பரிமளகளபம 504
பரிமளச்செழுங் 278
பருகுபிணிமயர்வு 301
பருத்திநூலினிற் 62
பருதிமால்வரைக் 213
பருதியிற்சுடர் 359
பருதியைப்பரித்த 94
பருதிவானக 288
பருமணிக்கலசத் 180
பருமணிக்கலன் 8
பருமணித்தூண 232
பருவந்தொறும் 255
புல்கால்வலம 253
பலகுகணப்பஃறலை 227
பல்விதப்படவே 243
பலபலவுருவமாகிப் 249
பலாவுமாவுங் 140
பவஞ்செய் 561
பவம்புணர்ந்த 405
பழமொழிச் 102
பழிப்பிலாநலை 559
பழிபுணர்படிமப் 40
பழுமரத்தொழுகிப் 92
பழுமாமரமாயின 152
பழையகாப்பியக் 85
பள்ளநீர்குடைங் 458
பள்ளவாய்ச் 17
பற்பத்தியின்வா 400
பற்றுதற்குரிய 276
பறவையின்றிரண் 168
பன்மணித்திர 171
பன்னற்பனுவ 27
பன்னிரண்டுட 80
பனிராதித்த 233
பனகந்தனதாயிர 320
பனகமேற்பயில் 377
பனகவன்பிடர் 383
பனிமாமதிமந்தர 389
பனிமுதிர்பருவ 248
பனைக்கைமால 491
பாங்கர்நீருவி 508
பாங்கர்வேதிகை 460
பாங்குறவதன்மேற் 103
பாடல்சார்ந்துள 330
பாடீன்றகாட 146
பாண்பயின்மழலை 524
பாணிமைத் 566
பாத்திருந்த 254
பாதகவல்விடங்க 415
பாதசாலகமணிப் 508
பாதிமாமதி 573
பாந்தளிலிரைஞ் 85
பாம்பெனத்திரண்டு 317
பாமகீர்வேலை 294
பாமமேகலை 431
பாய்கதிர்க் 462
பாய்புனலகத்து 221
பார்த்தபோழ்தினி 381
பார்ததான் 273
பார்புகழ்முனிவ 38
பாரமேரு 159
பாரமேருவிற் 57
பாரவிற்றொழில் 338
பாலாழியினை 283
பாலைவாய்க் 10
பாவகாரிகளாம் 220
பாவைமார் 469
பிடிகளிற்களிற்றிற் 487
பிடியிடைச்செல்வ 140
பிணக்கிலாமறை 246
பித்தியிற்சுதையை 104
பிரசநாண்மல 521
பிரமமென்பது 215
பிரமாண்டமெனப் 263
பிரியாவிரத 203
பிரிவிருமூன்றாய் 109
பிலக்கமாதிய 211
பிலக்குலப்படை 56
பிலம்புகுந் 120
பிள்ளைப்பிறை 570
பிறக்கொடை 91
பிறங்கலினைக் 413
பிறந்தமானகர் 542
பிறந்திறந்துழல 243
பிறப்பிறப்பென்ப 184
பிறர்மனைநயவா 228
பிறைவாளெயிற்று 352
பின்னும்வெண் 365
பீடார்முடப் 52
பீடுடைத் 317
பீடுலாமறைப் 156
பீனத்துணைவிழி 305
புக்கமாநதிக்கெதிர் 13
புகாறத்தளங்கு 175
புகலதின்ற 161
புகலிடம் 220
புகழுமெய்ப்பொரு 382
புகன்றிடும 160
புகுவனதவமூங் 448
புட்கரப்பெய 212
புட்டகங்கமழ 469
புட்டுவனறிவா 458
புட்டொழுகி 141
புடைபரந்திறுகிப் 144
புடைமணிப்பந்து 526
புண்கறவகின 360
புண்டரிகபொற் 147
புண்டரீகனுக் 123
புணறுறுவ 400
புணர்பிறைமருப்பு 337

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்து

1938-ஆம்ஸ்ரீ மார்ச்சுமாத வரவு செலவு கணக்கு.

விவரம்	வரவு 1938 மார்ச்சு	வரவு 1937 மார்ச்சு	விவரம்	செலவு 1938 மார்ச்சு	செலவு 1937 மார்ச்சு
I GENERAL SECTION :			I GENERAL SECTION :		
(1) மாதசசந்தாவகையில் அடியிற் கண்டபடி வரவு:— (a) புதுக்கோட்டை ஸ்டேட்டி லிருந்து 1938-ம்ஸ்ரீ மார்ச்சு மாதச்சந்தா வரவ ரூ 50 (b) மகா-ா-ா-ஸ்ரீ T. C. ஸ்ரீநி வாஸையங்கார், B.A., B.L M. L. C. அவர்களிடமிருந்து சங்கக்கலாசாலை மாணவர் போஷணை வகைக்காக 1937-ஆம் ஸ்ரீ செப்டம்பர் மீ முதல் 1938-ஆம் ஸ்ரீ ஜனவரிமீ முடிய சந்தா வரவ் ரூ. 50			(1) சங்கம் மானேஜ்மெண்டா பீஸ் சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	29 3 5	
			(2) Stationery, contingencies வகையிற் செலவு ...	3 14 ...	
			(3) தபால், தந்தி வகையிற்செலவு	4 8 ...	
ஆக ரூ 100	100		(4) முனிசிபாலிடிக்கு வரி செலுத்தியது. ...	30 11 6	

(2) சங்கக் காலிவிடத்திற்கு மாத வாடகை வரவு ...	30	...	...				(5) சங்கமாபீசு சில்லறைவேலைகள் சம்பந்தமாக அச்சுக்கூலி பைண்டிங்கூலிவகையிற் செலவு.	50	...	...			
(3) **Miscellaneous** வரவு ...	6	11	9				(6) சங்கப்பரீக்ஷைகள் சம்பந்தமாகச் செலவு. ...	28	4	3			
மொத்தம் ரூ ...	136	11	9	336	...	6	மொத்தம் ரூ	146	9	2	736	2	1

II Editorial Section :						
சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்கள் விற்றவகையில் வரவு ...	30	5	...	82	6	...
III Press Section :						
(1) சங்கவேலைகள் சம்பந்தமாக அச்சுக்கூலிவகையில் வரவு.	121	12	...			
(2) ஷெ வேலைகள் சம்பந்தமாக பைண்டிங்கூலிவகையில் வரவு ...	4	12	...			
மொத்தம் ரூ ...	126	8	...	123	...	...

II Editorial Section:						
(1) சங்கப்பதிப்புப்புத்தகங்கள் அச்சிடும்சம்பந்தமாக ஸ்டேஷனரி கண்டின்ஜன்ஸிவகையிற் செலவு. ...	7	12	...			
(2) ஷெ சம்பந்தமாக அச்சுக்கூலி, பைண்டிங்கூலிவகையிற் செலவு.	76	8	...			
(3) தபால் தந்திவகையிற் செலவு	8	8	...			
மொத்தம் ரூ ...	92	12	...	153	12	6
III Press Section :						
(1) அச்சாபீஸ்சிப்பந்திகளுக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	26	...	...			
(2) ஷெ ஆபீஸ் Stationery Contingencies வகையிற் செலவு.	4	14	3			
மொத்தம் ரூ ...	30	14	3	30	9	5

ஆகமொத்தம் வரவு ரூ. ...	293	8	9	541	6	6	ஆக மொத்தம் செலவு ரூ.	270	3	5	920	8	...
மாத ஆரம்பத்திலிருந்த கையிருப்பு ரூ. ...	214	11	9	859	12	3	மாதமுடிவில் மீதியிருப்பு ரூ. ...	*238	1	1	480	10	9
ஆகமொத்தம் ரூ. ...	508	4	6	1401	2	9	ஆக மொத்தம் ரூ. ...	508	4	6	1401	2	9

*By M. R. C. C Bank Pass Bk. in current account Rs. 50– 0– 0
Amounts under suspense account as per vouchers from staff. 157– 8– 0
Cash on hand Rs. 30– 9– 1
238– 1– 1

குறிப்பு:—மேலேகண்ட விவரப்படி இம்மாதமுடிவில் மீதி இருப்பு ரூ. 238—1—1 தவிர, ஆபீஸ் மூலதனங்களாக உள்ளவை:—மதுரை M. R. C. C. Bankல் வட்டிக்காக Fixed Depositல் வைக்கப்பட்டுள்ள மூலதனங்கள் (1) ரூ. 25011-5-0. (2) ரூ. 1050, (3) ரூ. 1001; மதுரை இந்தியன்பாங்கில் வட்டிக்காக Fixed Depositல் வைக்கப்பட்டுள்ள மூலதனங்கள் (1) ரூ. 10000. (2) ரூ. 10000. (3) ரூ. 5000. காரைக்குடி மகா-ள-ள-ஸ்ரீ ஈ. சொ. ராம. நாராயணன்செட்டியாரவர்களின் [illegible] அவர்கள் கடையில் வட்டிக்குச் சேர்க்கப்பட்டுள்ள மூலதனம் ரூ. 1200 ஆகும்.

Audited and found correct,
V. S. RAMASWAMI, AUDITOR, 20—4—'38

LAKSHMINARAYANAN,
MANAGER, 2 —4—'38.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்து

1938-ஆம் ௵ ஏப்ரல்மாத வரவு செலவு கணக்கு.

விவரம்.	வரவு 1938 ஏப்ரல்	வரவு 1937 ஏப்ரல்	விவரம்	செலவு 1938 ஏப்ரல்	செலவு 1937 ஏப்ரல்
I GENERAL SECTION:			I GENERAL SECTION:		
(1) மாதச்சந்தா வகையில் அடியிற்கண்டபடி வரவு:—			(1) சங்கம் மானேஜ்மெண்டா பீஸ் சிப்பந்திகளுக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	227	
a. சிவகங்கை ஸமஸ்தானத்திலிருந்து 1345-ம் பசலிக்கு சந்தாத்தொகை வரவுரூ. 600			(2) சங்கக்கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	180	
b. புதுக்கோட்டை ஸ்டேட்டிலிருந்து 1938-ஆம் ௵ ஏப்ரல் மாதச்சந்தா ரூ 50			(3) சங்கக்கலாசாலை மாணவர்களுக்குப் போஷணைக்காகச் செல்லாக்கியது. ...	119 15 6	
c. மகா-ா-ா-ஸ்ரீ திரு. நாராயணையங்காரவர்களிடமிருந்து சங்ககலாசாலை மாணவர் போஷணை வகைக்கு 1937-ஆம் ௵ அக்டோபர் மாதச் சந்தாவரவு ரூ. 10			(4) Stationery contingencies வகையிற்செலவு ...	1 11 3	
			(5) a. சங்கம் லைப்ரேரிக்குப் புத்தகங்கள் வாங்கியிருந்த வகையில் செல்லாக்கவேண்டியிருந்த பாக்கி செல்லாக்கியது. ரூ, 150		

d. மதுரை முனிசிபாலிடியிலிருந்து சங்கம்லைப்ரேரிக்கு 1937-1938-ஆம் வருஷத்துக்கு கிராண்டு வரவு ரூ. 180						
ஆக ரூ. 840	840	...	...			
(2) a. மதுரை M. R. C. C. Bankல் Fixed Depositல் வட்டிக்குப் போட்டிருந்த தொகை வாயிதா காலம் முடிவானதால் திரும்ப வாங்கியது. ரூ. 25011-5-0						
b. மதுரை இந்தியன் பாங்கில் Fixed Deposit களில் வட்டிக்குப் போட்டிருந்த தொகைகள் வாயிதாக்காலம் முடிவானதால் திரும்பவாங்கியது. ரூ. 5000						
ஆக ரூ. 30011-5-0	30011	5	...			
(3) சங்கக்காலியிடத்துக்கு மாத வாடகை வரவு ...	30	...	...			
(4) Miscellaneous வரவு ...	1	12	...			
மொத்தம் ரூ ...	30883	1	...	232	4	...

b. பாண்டியன் புத்தகசாலைக்கு வரும் பத்திரிகைக்குச் சந்தா செல்லாக்கியது. ரூ. 10-9-0						
ஆக ரூ. 160-9-0	160	9	...			
(6) தபால், தந்திவகையிற்செலவு	3	...	...			
(7) சங்கப்பரீக்ஷைசம்பந்தமாகச் செலவு ...	14	3	...			
(8) a. மதுரை M. R. C. C. Bankல் வாயிதாக்காலம் முடிந்து withdraw செய்ததொகையை மறுபடியும் ஷை பாங்கிலேயே Fixed Deposit-ல் வட்டிக்குப் போட்டது ரூ. 25011-5-0						
b. மதுரை இந்தியன்பாங்கில் வாயிதாக்காலம் முடிந்து withdraw செய்ததொகையை மறுபடியும் ஷை பாங்கிலேயே Fixed deposit-ல் வட்டிக்குப் போட்டது ரூ. 5000						
ஆக ரூ. 30011-5-0	30011	5	...			
மொத்தம் ரூ ...	30717	11	9	88	6	3

II Editorial Section:						
சங்கப்பதிப்புப்புத்தகங்கள் விற்றவகையில் வரவு ...	20	6	3	42	10	...
III Press Section:						
(1) சங்கவேலைகள் சம்பந்தமாக அச்சுக்கூலி வகையில் வரவு	76	...	...			
(2) ஷை வேலைகள் சம்பந்தமாக பைண்டிங் கூலி வகையில் வரவு ...	3	...	...			
மொத்தம் ரூ ...	79	...	...	98	4	...

II Editorial Section:						
(1) ஷை ஆபீஸ் சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	170	...	...			
(2) சங்கப்பதிப்புப்புத்தகங்கள் அச்சிடும் சம்பந்தமாக ஸ்டேஷனெரி கன்டின்ஜன்ஸி வகையிற் செலவு ...	3	8	...			
(3) ஷை சம்பந்தமாக அச்சுக்கூலி பைண்டிங்கூலி வகையிற் செலவு ...	79	...	...			
(4) தபால், தந்தி வகையிற் செலவு. ...	6	...	...			
மொத்தம் ரூ ...	258	8	...	101	14	6
III Press Section:						
(1) அச்சாபீஸ் சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	71	...	...			
(2) ஷை ஆபீஸ் **Stationery contingencies** வகையிற் செலவு.	2	1	6			
மொத்தம் ரூ. ...	73	1	6	26	1	1

ஆகமொத்தம் வரவு ரூ ...	30982	7	3	373	2	...	ஆக மொத்தம் செலவு ரூ ...	31049	5	3	216	5	10
மாத ஆரம்பத்திலிருந்த கையிருப்பு ரூ ...	238	1	1	480	10	9	மாத முடிவில் மீதி இருப்பு ரூ ...	*171	3	1	637	6	11
ஆகமொத்தம் ரூ ...	31220	8	4	853	12	9	ஆகமொத்தம் ரூ ...	31220	8	4	853	12	9

*By M. R. C. C. Bank Pass Book in current account Rs. 50– 0– 0
Amounts under suspense account as per vouchers from staff 84– 0– 0
Cash on hand Rs. 37– 3– 1

171– 3– 1

குறிப்பு:-மேலேகண்ட விவரப்படி இம்மாதமுடிவில் மீதி இருப்பு ரூ. 171-3-1 தவிர, ஆபீஸ் மூலதனங்களாக உள்ளவை:—மதுரை M. R. C. C. Bankல் வட்டிக்காக Fixed Depositல் வைக்கப்பட்டுள்ள மூலதனங்கள் (1) ரூ. 25011-5-0; (2) ரூ. 1050-0-0; (3) ரூ. 1001; மதுரை இந்தியன்பாங்கில் வட்டிக்காக Fixed Depositல் வைக்கப்பட்டுள்ள மூலதனங்கள் (1) ரூ. 10000; (2) ரூ. 10000; (3) ரூ. 5000; காரைக்குடி [illegible] வட்டிக்குக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள மூலதனம் ரூ. 1,200 ஆகும்.

Audited and found correct,
V.S. RAMASWAMI, AUDITOR, 26–5–'3 .

LAKSHMINARAYANAN,
MANAGER, 20–5–'38.